

Кымсугансан

금수강산

№2(337)

108 год чучхе (2019)

 ISSN 1727—9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

우리 식대로 살아나가자



2. 하나를 생각해도 우리의 혁명위해
천만가지 일을 해도 우리의 인민위해
(후렴)

3. 우리의 힘과 지혜 우리의 자원으로
자력갱생 기치높이 락원을 세워간다
(후렴)



С чувством бесконечной тоски

Утром знаменательного Дня Звезды на лицах сотрудников Ассоциации корейцев в Китае, готовящих корзину с душистыми цветами, отражается чувство бесконечной тоски по Полководцу Ким Чен Иру.

Фото Ким Ён Хо

СОДЕРЖАНИЕ

16

29



Полководец Ким Чен Ир осматривает виналоновую вату в Виналоновом объединении «8 февраля» *(январь 2011 г.)*.

Упрочивая базу самостоятельной экономики

Сегодня наша Родина, несмотря на злостные санкции и блокаду враждебных сил, энергично продвигается вперед к большим победам и непрерывно создает чудеса, изумляющие весь мир.

Это мощное ее продвижение немыслимо в отрыве от патриотических усилий Полководца Ким Чен Ира, укрепившего базу самостоятельной экономики, на которую не влияет любой кризис в мире.

Внедрение технологий CNC родило индустриальную революцию в новом веке, – и это тоже результат его самоотверженных усилий.

В то время, когда наша Родина испытывала неимоверные трудности, он много думал о тяжелой жизни нашего народа, но решил выделить средства государства на внедрение технологий CNC во имя ее будущего. Это исходило из его патриотической решимости укрепить своей наукой и техникой могущество страны и прославить ее на весь мир. Итак, став будто бы энергичным пропагандистом машины «Рёнха», он знакомил с нею сотрудников, которым незнакомо была и аббревиатура «CNC», а ученых и ИТР вел к тому, чтобы они последовательно достигали поэтапных целей во внедрении технологий CNC.

Полководец в неком году посетил завод, оснащающийся станками с технологиями CNC, и, говоря сотрудникам, что они впредь увидят их потрясающую работу на местах производства, подчеркнул, что нам надо решительно внедрить технологии CNC, ибо это единственный стратегический путь к развитию самостоятельной национальной экономи-

ки согласно тенденциям новой эпохи.

Это указание было грандиозным планом борьбы за преодоление ультрасовременных рубежей и ясным ответом, отражающим его волю и стремление своими силами и техникой, преодолев встающие трудности, непременно построить могучее социалистическое государство.

Зароненная Полководцем искра внедрения технологий CNC возгорелась пламенем, приближающим эпоху экономики знаний во всей стране, прочным фундаментом строительства экономической державы и неиссякаемым источником процветания Родины.

От воспламененной им страсти к борьбе за преодоление ультрасовременных рубежей повсюду на нашей земле, непрерывно совершая чудеса, форсировали строительство экономической державы.

В Сончжинском сталелитейном объединении, воспламенив факел сонган, производят чучхе-железо, а в Ранамском объединении угольного машиностроения выпускают новейшие машины, вносящие вклад в построение богатой и могучей Родины. В Кансоне – родине движения Чхоллима, своими силами и техникой построили дуговую сверхмощную электропечь нашего образца, которая считается ядром сталелитейной промышленности, и это открыло блестящие перспективы в резком росте производства стальных слитков и проката.

На крупных базах химической промышленности в стране осуществили чучхеизацию и модернизацию, и там из нашего сырья выпускают отечественные удобрения и виналон.

В результате самоотверженных усилий Полководца всю страну охватило пламя великого революционного подъема, а чудеса исторических событий взволновали весь народ.

И люди вспоминают его титанические усилия на благо страны, когда слышат слова «форсированный марш в метель», «форсированный марш в летний зной» и «сверхтяжелый форсированный марш».

Рабочие Хыннамского объединения химических удобрений и Раквонского машиностроительного объединения помнят, как он в дни форсированного марша одолевал небывалые трудности и испытания.

В начале февраля 2009 года Ким Чен Ир руководил делами Хыннамского объединения химических удобрений, где стал вновь царить великий революционный подъем.

В тот день он разрешил все вопросы, встающие в производстве удобрений при опоре на ресурсы страны. Затем он сказал, что следует решить вопрос о воздухоразделительном блоке для усовершенствования процесса производства аммиака, и продолжил, что, скорее всего, ему надо поехать в Раквонское машиностроительное объединение и поручить производство крупного воздухоразделительного блока.

До этого объединения надлежало ехать долго на автомобиле или скором поезде. Но он, несмотря на усталость, накопившуюся в деловых поездках без отдыха с раннего утра до поздней ночи, решил поехать в Раквонское машиностроительное объединение, которое посетил 3 месяца тому назад, и произвести его силами и техникой крупный воздухоразделительный блок, требующийся актуально в налаживании выпуска удобрений. Тем более, Ким Чен Ир в провинции Южный Хамгён накануне руководства делами Хыннамского объединения химических удобрений уже посетил Тонбонский сельскохозяйственный кооператив в уезде Хамчжу, Виналоновое объединение «8 февраля» и Рёнсонское машиностроительное объединение.

Через некоторое время он встретился с начальством и рабочими Раквонского машиностроительного объединения, которые удивились крайне, ибо вчера в газетах и по телевизору видели его облик при руководстве на месте делами хамхынской зоны на восточном побережье.

Они с благодарностью к нему, который после руководства на месте делами хамхынской зоны с доверием им сразу приехал в их далекое объединение на северо-западе страны, решили непременно в назначенный срок выпустить крупный воздухоразделительный блок.

Форсированный марш Ким Чен Ира непрерывно продолжался и впоследствии из провинции Северный Пхёнъан в город Вонсан, Металлургическое объединение имени Ким Чака, Ранамское объединение угольного машиностроения, Мусан, Манпхо и другие разные места страны. Этот марш был поистине движущей силой, давшей возможность нашей Родине, опередив время, совершать скачок.

Под его испытанным водительством наша Родина, несмотря на такие трудности и испытания, от которых другие свалились бы уже более ста раз, многостепенно достигала грандиозных эпохальных перемен и укрепила базу для построения могучего государства. К примеру, успешные запуски ИСЗ, современная промышленность с технологиями CNC, производство чучхе-железа и отечественных удобрений и виналона, чучхеизация производства магнезитовых клинкеров, Хичхонская ГЭС, монументальные творения, современные базы производства и другие в разных местах страны.

Заслуги Ким Чен Ира в упрочении базы самостоятельной экономики нашей Родины прославляет Маршал Ким Чен Ын.

Это подтверждают многие монументальные творения, созданные, сокращая время – 10 лет на 1 год, знаменитые изделия и товары заводов и фабрик, где осуществлена чучхеизация, трактора новой марки мощностью в 80 л. с., 5-тонные грузовики нового типа, поезд метро, троллейбус и трамвай, которые наши рабочие произвели своими силами и техникой…

Поистине, благодаря упроченной Ким Чен Иром базе самостоятельной экономики и руководству Ким Чен Ына наша Родина в недалеком будущем станет могучим социалистическим государством.

Пён Чин Хёк

Революционные эпизоды

Собственные силы – всемогущие

Осматривая новый процесс производства

Полководец Ким Чен Ир в один из январских дней 2011 года посетил Нампхоский филиал стеклянной посуды Тэанского стекольного завода «Дружба».

Похвалив созданный менее чем за год современный процесс производства с мощностью по выпуску каждый год десятков миллионов разных стеклянных бутылок, он вдруг спросил начальство филиала, какие устройства других стран использованы при его строительстве.

Начальники ответили, что все виды оборудования произвел собственными силами наш рабочий класс.

Полководец с удовлетворением сказал, что ему нравится то, что наш рабочий класс своими силами и техникой построил филиал.

Создание процесса производства бутылок в Нампхоском филиале стеклянной посуды, продолжил он, это великая победа духовной силы и воли нашего народа построить могучее социалистическое государство непременно своими силами, своими ресурсами, победа политики нашей партии, отдающей приоритет науке и технике, победа самостоятельной национальной промышленности нашей страны. Он отметил, что самое дорогое материальное наследие, которое нам надо передать потомкам, – это чучхейская экономика, позволяющая им из поколения в поколение жить своими силами на родной земле.

Полководец подчеркнул, что обустроенная в филиале база производства стеклянных бутылок – это гордый результат революционного духа опоры на собственные силы, который стал твердым убеждением наших руководящих кадров, ИТР и рабочих. Как сегодня, так и завтра, продолжил он, нам надлежит с таким духом неуклонно устанавливать принципы чучхе во всех областях революции и строительства общества и решать все вопросы при опоре на собственные силы.

Творение духа опоры на собственные силы

Полководец Ким Чен Ир в январе 2011 года руководил на месте работой Хыннамского объединения химических удобрений.

Приехав в объединение, он с удовлетворением окидывал взором многие башни и очистительную систему, газогенераторные установки в широком пространстве, крупный воздухоразделительный блок и др.

Каждое творение отражало высокое национальное достоинство и твердую волю рабочих объединения, которые сотворили все, что другими считалось невозможным.

Полководец после тщательного осмотра всех творений, говоря, как видно здесь, где завершили много дел, силы человека неиссякаемы, высоко оценил чувство патриотизма и трудовые подвиги рабочих объединения в созидании вечного достояния страны.

В то время один руководящий кадр объединения выразил решимость непременно в поставленный срок построить газогенератор № 2 из железных плит отечественного производства.

Полководец, похвалив его за хорошую идею и решимость, сказал, что это и есть именно революционный дух опоры на собственные силы, в отрыве от которого невозможно осуществить желаемое, так что нам и впредь следует работать с таким духом.

Затем он осмотрел выставленные стержни для фильтрации масла, болты высокого давления и другие запчасти, сделанные в объединении, и сказал, что разработка своими силами импортировавшихся в прошлом разных деталей оборудования и обеспечение ритмичности производства, – это хорошее дело. Он добавил, что во время осмотра Хыннамского объединения химических удобрений познал, что в нем сделали много дел.

В тот день его обрадовало не только высокое качество множества творений рабочих объединения, но и то, что все они созданы при опоре на собственные силы, знания и богатство.

Собкор



Претворяя в жизнь его заветы

Пхеньянский текстильный комбинат имени Ким Чен Сук – одна из единиц легкой промышленности, прямо связанных с улучшением благосостояния населения. В истории развития комбината запечатлены немеркнущие заслуги Полководца Ким Чен Ира, а одна из них имеется в осуществлении его чучхеизации и модернизации.

В конце июля 2009 года Полководец, несмотря на летний зной, посетил наш комбинат и при осмотре разных производственных процессов давал советы, связанные с производством ткани.

В красильном цехе Полководец, уясняя качество крашения ткани, нахмурился и сказал, что рисунки на набивных тканях не светлые, не нравится ему и тусклая окраска тканей для покрывания одеял.

В самом деле, в то время начальство комбината, направляя силы лишь на увеличение производства, не уделяло внимания повышению качества продукции. Поняв это, Полководец отметил, что впредь следует решительно повысить качество крашения ткани, и подробно осветил направление и пути к решению этого вопроса.

Восприняв данное в тот день его указание, коллектив комбината встал как один на выполнение модернизации красильного процесса.

Уже с самого начала не все дела шли ладно. Некоторые скептики, сомневаясь в отечественной технике красильного процесса, предлагали импортировать необходимое оборудование. Но начальство и рабочие комбината приступили к работе, решив совместно с ИТР создать процесс отечественного производства. Тогда у нас не было никакой технической гарантии. Мы старались из года в год, но так и не смогли при жизни Полководца модернизировать красильный процесс.

Итак, это стало его заветом. ИТР и рабочие комбината форсировали работу с твердой волей непременно выполнить его завет, считая, что модернизация красильного процесса своими силами и техникой связана не только с решением ее технологии, а, прежде всего, с воплощением в жизнь завета, с чувством национального достоинства.

ИТР усваивали научно-технические знания о разных красильных машинах и, моделируя многократно на компьютере свои идеи и задумки, разработали, а затем спроектировали и изготовили несложный и эффективный красильный аппарат.

Однако полного успеха мы добились не сразу. Выявились недостатки в работе аппарата, и мы снова начали поиски, технические обсуждения и разборы, повторяя эксперименты после неудачи. В конце таких неустанных усилий мы своими силами и техникой изготовили и усовершенствовали высокотемпературную красильно-роликовую машину высокого давления, занимающую меньше места, чем в прошлом. Это позволило нам, успешно осуществив чучхеизацию и модернизацию красильного процесса, на высоком уровне обеспечивать быстроту и качество окрашивания.

Кроме того, ИТР и рабочие комбината, увеличив число оборота веретен прядильных машин, добились большого сдвига в осуществлении прижизненного указания Полководца об их быстроходности.

Сегодня на нашем комбинате форсируют движение за коллективное новаторство в расширении производства тканей, в ходе чего многие рабочие досрочно выполняют годовой, 2-летний или 3-летний народнохозяйственный план.

Маршал Ким Чен Ын при посещении нашего комбината выразил радость, узнав, что на нем ежегодно перевыполняют годовой производственный план.

И я впредь, не зазнаваясь прошлыми успехами, буду поднимать весь коллектив комбината, чтобы усовершенствовать его чучхеизацию и модернизацию и, максимально повысив производительность, непременно реализовать волю Полководца, отдававшего все силы для решения проблемы одежды народа.

О Гён Чхор, директор Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук

Какой же вопрос важен на пути скачка?

Сегодня враждебные силы все усиливают санкции против КНДР, чтобы в нее не смогли ввозить ни грамма стали, ни капли нефти, ни одной детской игрушки. Тем не менее, она добивается блестящих успехов в деле строительства экономической державы, привлекая к себе особое внимание международного сообщества.

Так как же она в таких наихудших условиях может продвигаться скачками только вперед по пути развития? В чем же секрет?

Секрет не сложный, а в том, что наш народ ведет строительство экономической державы, проявляя высокий революционный дух опоры на собственные силы при отдаче приоритета науке и технике.

Маршал Ким Чен Ын при посещении научно-исследовательских учреждений и предприятий разного профиля, постоянно подчеркивая важность этого вопроса, направляет людей на его осуществление.

Он в деле строительства экономической державы ставит во главу угла развитие науки и техники, ибо в отрыве от этого невозможно построить могучее государство. К тому же, в нынешних условиях, когда враждебные силы день ото дня все ужесточают варварские санкции против КНДР, развитие науки и техники в качестве движущей силы развития экономики встает актуальной задачей, от которой зависит исход строительства экономической державы.

В январе 2014 года Маршал, руководя на месте работой ГАН, сказал, что сейчас для изоляции и удушения КНДР небывало усиливаются происки империалистов и реакционеров, не желающих нашего могущества и счастья. Поэтому нам следует, продолжил он, силой науки и техники преодолеть все трудности и испытания, считая научный фронт именно передовой линией защиты социализма.

Впоследствии он снова посетил ГАН и, озаряя ученым и специалистам прямой путь к проявлению самостоятельного и чучхейского характера народного хозяйства и повышению уровня жизни народа, сказал, что этот путь – в первоочередном развитии науки и техники.

Маршал при посещении любой единицы подчеркивает, что надо решать все вопросы согласно требованиям эпохи экономики знаний с опорой на собственные силы при отдаче приоритета науке и технике.

В неком предприятии он, отмечая, что в случае прибавления современной науки и техники к революционному порыву героического кимирсенско-кимченир-

Грузовики и трактора отечественного производства *(снято в 2017 г.)*.







Цех акриловой краски на Сонгёнском заводе по производству красителей.



Выставка косметики «Помхянги» на Синичжуской косметической фабрике.

При опоре на науку и технику выпускают фабрикаты для экономического строительства и улучшения благосостояния населения.

ского рабочего класса для нас не будет неодолимой крепости, наметил направления и пути к его модернизации.

Он на одной сомоводческой ферме внес рациональное предложение в дело расширения производства на основе наукоемкости и интенсификации разведения рыбы, а на неком машиностроительном заводе осветил путь к решению силой науки и техники всех проблем, встающих в производстве изделий, повышении их качества, уходе за оборудованием и эксплуатации предприятия.

Маршал при руководстве на месте делами, непременно заходя в каждой единице в кабинет распространения достижений науки и техники, говорил, что для чучхеизации следует обеспечивать сырье, материалы и оборудование за счет собственных сил, техники и ресурсов. Он отмечал, что в этом кабинете все люди должны изучать современную науку и технику, а на основе этого своими силами решать все встающие в своей отрасли, в своей единице задачи, что самое главное в модернизации – это осуществление чучхеизации.

Если в некой единице добивались успеха, он с радостью ехал туда и, осматривая на месте творение духа опоры на собственные силы при отдаче приоритета науке и технике, высоко оценивал заслуги начальства и рабочих.

Маршал несколько лет назад осмотрел новые производственные процессы акриловых красок в Сунчхонском химическом объединении. В тот день он с удовлетворением сказал, что сегодня его крайне обрадовали не только акриловые краски нашего образца, а, прежде всего, уверенность в том, что если с решимостью взяться за дело, то вполне возможно нашими силами, техникой и сырьем реализовать на высоком уровне чучхеизацию и модернизацию химической промышленности. Он продолжил, что при опоре на собственные силы и даль кажется близью, а при опоре на чужие силы и близь – далью, что с революционным духом опоры на собственные силы можно добиться наибольших успехов и в наихудших условиях и энергично продвигать вперед нашу революцию.

Когда в Электровозостроительном объединении имени Ким Чон Тхэ с духом опоры на собственные силы при отдаче приоритета науке и технике произвели первый отечественный поезд метро, Маршал с гордостью сказал: в небе летает самолет отечественного производства, а под землей мчится созданный нашими руками поезд метро. Он продолжил, что придавал большое значение производству отечественного поезда метро, чтобы на практике подтвердить ту железную логику, что по примеру героического кимирсенско-кимченирского рабочего класса и патриотичных специалистов нужно производить все своими силами и техникой по-нашему образцу, ибо только тогда это станет бесценным и славным. Он добавил, что в этот раз ясно показано то, что при вере и опоре на свои силы нет неосуществимого дела.

Маршал со светлой улыбкой долго оглядывал поезд метро, а потом непосредственно проехал на нем при его обкатке.

Смотря на него, все люди снова убедились в том, что лишь дух опоры на собственные силы при отдаче приоритета науке и технике откроет путь к победам и созиданию чудес.

Маршал уделяет первоочередное внимание делу развития науки и техники и, направляя людей на проявление революционного духа опоры на собственные силы при отдаче приоритета науке и технике, вдохновляет наш народ на новые трудовые подвиги.

Итак, наши ученые и специалисты, расширив диапазон своих исследований до всесторонних областей сверхсовременных наук в мире, непрерывно разрабатывают новейшие технологии.

В машиностроительной промышленности начальство, ИТР и рабочие с помощью научных сотрудников ГАН, преподавателей и исследователей разных вузов произвели грузовики, трактора, троллейбусы, трамваи и универ-



Производят трамваи и троллейбусы нового типа *(снято в 2018 г.)*.







На Пхеньянской сумочной фабрике.

сальные рыболовные суда новой модели.

К тому же, многие предприятия, включая Намхынское молодежное химическое объединение, Танчхонский завод цветных металлов, Кафельный завод «Чхоллима» и Самчхонскую сомоводческую ферму, реализовали чучхеизацию, модернизацию, информатизацию и наукоемкость основных производственных процессов и оборудования.

В Металлургическом объединении имени Ким Чака, Хванхэском металлургическом объединении и других предприятиях металлопромышленности установлен доменный процесс на кислородном дутье, позволяющий использовать в выплавке чугуна антрацит вместо кокса.

На фабриках легкой промышленности с высокотехнологическим оборудованием отечественного производства выпускают знаменитые изделия, знаменитые товары, способствующие развитию экономики и улучшению благосостояния населения.

Через залив Сокчжон на Корейском Восточном море проложили морскую железнодорожную линию, а на побережье Корейского Западного моря, построив впервые в мире современный завод, специализирующий на промышленном производстве засоленных рыбопродуктов, обеспечивают ритмичность их производства.

Все это создано не от лучших условий, да это и не дары неба.

Например, Пхеньянский троллейбусный завод почти встал в одно время. Но его начальство, ИТР и рабочие на основе науки и техники как жизненной артерии, проявляя неколебимые духовные силы, модернизировали оборудование и автоматизировали все производственные процессы и осуществили дистанционное управление ими. В итоге, они в короткий срок развили свой завод в образец эпохи экономики знаний, где бесперебойно производят великолепные троллейбусы нового типа.

Таких успехов добиваются из года в год повсюду в стране под пламенем ударного движения за увеличение производства для достижения цели 5-летней стратегии экономического развития государства.

Реалии показывают, что если на основе науки и техники, как учит Маршал, проявляется высокий революционный дух опоры на собственные силы, то не будет недостижимой цели, недоступной крепости.

Наш народ, поднявшийся на грандиозную борьбу за претворение в жизнь замысла своего лидера, на зависть всему миру непременно построит на родной земле могучее социалистическое государство.

Собкор

Революционные эпизоды

Ключ к созиданию и новаторству

Проявление революционного духа опоры на собственные силы, ставя впереди науку и технику, – это важнейший ключ к созиданию и новаторству в деле строительства социалистической экономики.

Ниже изложены эпизоды той поры, когда Маршал Ким Чен Ын направлял работу во всех областях народного хозяйства так, чтобы они продвигались вперед под знаменем опоры на собственные силы, отдавая приоритет науке и технике.

В чучхеизированную базу производства

В один из июльских дней 2018 года Маршал Ким Чен Ын, несмотря на экстремальный зной лета, посетил Сондовонский пищевой комбинат.

Увидев более чем 150 видов пищевых продуктов, текущих по поточным линиям разных установок и агрегатов, Маршал с удовлетворением сказал, что ассортимент продукции комбината очень богатый. Он затем высоко оценил успехи начальства, ИТР и рабочих комбината, которые неуклонно старались модернизировать производственные процессы и повысить качество пищевых продуктов.

В этот день Маршал долго осматривал и детально уяснял состояние технического оснащения и процессов производства на комбинате. В ходе этого он указал, что впредь на нем по мере расширения ассортимента продукции следует безупречно обеспечивать автоматизацию, роботизацию и стерилизацию всех производственных процессов.

Далее, говоря, что главное в модернизации комбината – это преобразование его в чучхеизированную базу производства, которая под знаменем опоры на собственные силы создана на основе наших технологий, материалов и оснащения, он подробно осветил направление и пути к решению этой задачи.

Маршал объяснил начальству комбината, что на нем в расширении производства и повышении качества продукции важную роль играют содержательное распространение достижений науки и техники и подготовка всех рабочих трудящимися интеллектуального типа, чтобы они внедряли множество рацпредложений и новшеств для внесения вклада в технический прогресс и модернизацию оборудования.

Коллектив комбината в этот день, приняв его указания, что важнейший ключ к росту производства – это проявление революционного духа опоры на собственные силы, ставя впереди науку и технику, и форсирование модернизации, твердо решил усовершенствовать чучхеизацию и модернизацию производственных процессов.

Чтобы поставили более высокую цель

В один из январских дней 2018 года Маршал Ким Чен Ын посетил реконструированный Пхеньянский троллейбусный завод.

Маршал поднялся в троллейбус нового типа, произведенный на этом заводе, и подробно ознакомился с его техническими данными и качеством оснастки. Он затем выразил удовлетворение, отмечая, что этот троллейбус как гордое творение наших рабочих отражает их революционный дух опоры на собственные силы, что при его осмотре у него приподнялось настроение и появились новые силы.

Маршал сказал, что он решил преобразовать Пхеньянский троллейбусный завод в базу производства троллейбусов мирового уровня, а затем подчеркнул, что начальству, ИТР и рабочим завода следует на основе науки и техники достигнуть более высокой цели, крепя дерзание конкурировать с миром, бросить вызов миру и опередить мир.

В этот день он указал, что начальству завода следует не ограничиваться его обустройством в промышленный корпус, а с революционным духом опоры на собственные силы неуклонно продвигать работу по безупречному осуществлению модернизации, автоматизации и поточности производственных процессов в целом. Он затем предпринял тщательные меры для решения проблем, встающих в выполнении этой задачи.

Взирая на него, окрылившего их на новые созидания и новаторство, начальство, ИТР и рабочие завода решили непременно достигнуть новой цели, поставленной в его модернизации, и опередить мир в производстве троллейбусов.

Собкор

Близкий путь к построению экономической державы

Сегодня наша Родина, ведя ударное движение за увеличение производства для достижения цели 5-летней стратегии экономического развития государства, расширяет путь к экономической державе.

Она уже обладает достойно статусом идейно-политической державы, военной державы, и теперь ее важнейшая задача – скорее построив экономическую державу, обеспечить народ условиями зажиточной и цивилизованной жизни.

Строящаяся на ней экономическая держава – это самостоятельная экономическая держава, держава с экономикой знаний, обладающая сильным своеобразным и независимым характером, развивающаяся при опоре на науку и технику как главные производительные силы.

В построении экономической державы кроется путь к созданию зажиточной жизни народа, богатству и могуществу нашей Родины.

Ни одна страна не заинтересована в богатстве и могуществе нашей страны, да и не намерена ей помогать. Мысль о создании зажиточной жизни и богатой страны при опоре на чужие силы – это иллюзия, а ее последствием настают лишь раболепство и порабощение.

Чтобы жить зажиточно, нам следует скорее построить экономическую державу, а короткий путь к ней связан именно с проявлением духа «самому сделать себя сильным» на основе своих сил, техники и ресурсов.

Сегодня враждебные силы прибегают к жестоким экономическим санкциям, чтобы преградить путь к экономическому развитию КНДР. Утверждая, что в ней необходимые в химической промышленности виды оборудования могут применять с двоякой целью, из сырья для косметики изготовить химическое оружие, а рис использовать военным провиантом, они всесторонне преграждают путь нашей Родины вперед сотнями законов и мер, связанных с разными санкциями против нее. Это подтверждает, что лишь проявление духа «самому сделать себя сильным» как самый верный путь позволит добиться богатства нашей страны и гарантировать счастливую жизнь народа.

Мощь духа «самому сделать себя сильным» есть сила науки и техники. Сегодня в эпоху науки и техники масштаб территории страны и численность населения не могут быть признаками могучего государства. Реалии говорят, что при опережении в научно-технической конкуренции – станешь сильным, а при отсталости – слабым и рабом.

Мощь духа «самому сделать себя сильным» требует непременно отдачи приоритета науке и технике. Эту мощь можно быстрее укрепить лишь при поддержке современной науки и техники, а при опоре на нее – совершить новый скачок в построении экономической державы и тем самым добиться процветания страны и нации.

Опыт борьбы жителей провинции Канвон, которые доставили радость Маршалу Ким Чен Ыну и оценены им созидателями канвондоского духа, ясно показывает, что при опоре на науку и технику можно решить все проблемы собственными силами, техникой и ресурсами.

Например, на Анбёнском керамическом заводе, вставшем в дни «Трудного похода», используя сырье и топливо своей провинции, производят десятки видов кафеля, санитарно-технической керамики и функциональных теплоизоляционных материалов. На Мунчхонском сталелитейном заводе, где в прошлом без кокса и импортных электродов и не осмеливались производить сталь, используя богатые местные сырье и топливо, обеспечивают ритмичность производства. А на Вонсанской фабрике инвалидов военной службы по производству пластмассовых бытовых товаров, где в прошлом производили только мешки, сегодня выпускают разные пластмассовые фабрикаты, в том числе искусственный дерн, что дает ей большую выгоду. Эти успехи есть результат отдачи приоритета науке и технике.

Сегодня для достойной конкуренции с миром в области экономики на всех предприятиях нашей Родины активно внедряют достижения современной науки и техники, создают систему хозяйствования с главенствующей ролью науки, техники и знаний, и трансформируют все технологии, в том числе производства и технического управления, в процессы разработки и созидания.

Именно в этом и есть путь к закладке прочного фундамента для быстрого, непрерывного развития экономики страны соответствующе требованиям эпохи экономики знаний. Если революционный энтузиазм и мудрость нашего народа станут опираться на науку и технику, то нам ничего не страшно и нет на свете невыполнимого для нас дела. Вот поэтому наш народ, воспринимая развитие науки и техники жизненно важным вопросом, проявляет революционный дух опоры на собственные силы. Ведь он на практике познал, что проявление этого духа ускоряет модернизацию и информатизацию народного хозяйства и на высоком уровне обеспечивает ритмичность производства.

И наш народ, считая отдачу приоритета науке и технике как бы своим семейным делом, готовит себя научно-техническими кадрами эпохи экономики знаний, одновременно внося активный вклад в дело развития науки и техники. Итак, в результате самоотверженных усилий нашего народа, который с революционным духом опоры на собственные силы продвигается вперед, одолевая все трудности и испытания, наша Родина вскоре обретет статус экономической державы.

Научная сотрудница Ким Юн Чжон,
Академия общественных наук

Записки

Секрет успеха



При виде мчащегося по улице трамвая нового типа у меня непроизвольно приподнимается настроение.

Мои знакомые при встрече со мной, зовя меня «директором, разработавшим трамвай-красавец», интересуются секретом этого успеха.

И тогда я отвечаю им: «Секрет не особенный! На свете нет невозможного дела, если, как указал Маршал Ким Чен Ын, под знаменем опоры на собственные силы отдавать приоритет науке и технике».

Да, мы с таким убеждением и дерзанием произвели и производим трамвай нового типа.

Я и поныне помню, как мы разработали его в прошлом году.

Когда нашему автобусоремонтному заводу поручили наладить производство трамваев, я вначале встревожился не на шутку. Ведь в этом деле у нас не было ни опыта, ни рабочих сил, ни материалов.

Но мы приступили к разработке трамвая с твердой решимостью выпустить его на высшем уровне до 70-летия КНДР.

Прежде всего, мы начали разработку электродвигателя – можно сказать, сердцевины трамвая. Поставив цель – по тенденциям в мире разработать электродвигатель нового вида, имеющий низкую себестоимость и удобность в использовании, чем прежний двигатель постоянного тока, а одновременно создать по-нашему механизм переключения скорости и программу управления, мы прилагали все усилия к ее достижению.

В непривычной работе повторялись и неудачи. Но мы, не падая духом, в тесной связи с ИТР некого завода при Министерстве машиностроительной промышленности, в конце концов, разработали асинхронный трамвайный электродвигатель, сочетая положительные стороны двигателя переменного тока и двигателя постоянного тока.

Эта весть придала рабочим завода новые силы и отвагу. Итак, работа кипела на всех местах завода.

В эти дни мы по-своему разработали также колодочное и рельсовое тормозные устройства, требующие трудного технического решения. В ходе разработки этих устройств с более ста видами деталей некоторые люди спасовали от непрерывных неудач и даже предлагали использовать снятые со старого трамвая тормоза, говоря, что приближается к концу и срок, запланированный на разработку.

Но мы с такой уверенностью, что, кроме своих сил, нельзя надеяться на что-то, а при опоре на собственные силы, отдавая приоритет науке и технике, нет невозможного дела, по нашему образцу разработали колеса, гибкую вставку, подшипник, всякие виды буферной резины и другие детали трамвая. В конце концов, мы по-своему разработали колодочное и рельсовое тормозные устройства.

Как говорят: хорошее начало – половина успеха, вдохновленные этим ИТР, мастера и рабочие завода приступили к сборке трамвая. После рабочего дня они шли в кабинет распространения достижений науки и техники, где изучали технические материалы о строительстве трамвая в разных странах мира, расширяли свои знания, в ходе чего сделали много изобретений и рацпредложений.

Начальство, ИТР и рабочие единиц Управления по делам столичного пассажирского транспорта, Ракранской трамвайной базы и другие активно оказывали нам духовно-материальную помощь.

В результате, мы всего лишь за четыре месяца произвели великолепный трамвай нового типа.

Маршал Ким Чен Ын в знойный день в начале августа прошлого года, осмотрев его, с удовлетворением сказал, что сегодня у него приподнимается настроение, словно он достал с неба звездочку, что в году бывает немного таких радостных дней.

И я, взирая на него, мысленно доложил ему:

«Этот трамвай создан, как вы указали, нашими силами с духом опоры на собственные силы, отдавая приоритет науке и технике».

Мы и впредь, не зазнаваясь прошлыми успехами, произведем еще больше трамваев нового типа и тем самым сделаем свой вклад в решение вопроса о столичном пассажирском транспорте.

Директор Автобусоремонтного завода Пак Хон Рён



Кислородно-доменный цех.


Газогенератор.

Кипит плавящееся чучхе-железо

Коллектив Металлургического объединения имени Ким Чака, взяв на себя большую долю в производстве железного и стального проката в стране, непрерывно совершает новаторство в его выпуске.

В прошлом году ИТР и рабочие объединения, соединив свои знания и силы, создали доменную печь на кислородном дутье, воздухоразделительный блок и газогенератор с флюидизированным слоем, что положило конец производству железа на основе кокса и открыло светлые перспективы в производстве чучхе-железа.

Кроме того, в объединении после обустройства новых производственных процессов, обеспечивая полную загрузку доменной печи на кислородном дутье – предыдущего процесса выпуска чучхе-железа, расширяют производство чугуна.

Начальник кислородно-доменного цеха Чвэ Чу Чхор, соединяя знания с ИТР и рабочими, внедрил научные методы производства, что позволило увеличить объем каждой плавки и перевыполнять ежедневный план выпуска чугуна.

От него не отстают первый и второй сталелитейный цеха, со-


Выплавка чугуна в доменной печи на кислородном дутье.



вершая коллективное новаторство в производстве стальных слитков.

Особенно, сталевары электропечи № 3 во втором сталелитейном цехе, осознав свою ответственность за производство стальных слитков, тщательно соблюдали технические требования при уходе за печью и активно внедряли новые методы ее регулирования, что повысило коэффициент их производства и увеличило его объем.

А члены нагревательной бригады, работая по требованиям нормы стандартной операции, ритмично обеспечивали нормальную загрузку нагревательной печи и сократили время нагревания ковша.

Успехов добились и в газогенераторном цехе.

В этом цехе, установив новый газогенератор с флюидизированным слоем, точно соблюдали требования технического процесса для обеспечения нормальной температуры печи, включая регулирование воздуха, пара и каменного угля, что привело к увеличению выпуска газа, необходимого для горячей прокатки.

Начальник газогенераторного цеха Пак Ён Гук сказал:

– В ходе создания процессов производства чучхе-железа мы всем сердцем познали, что нет невозможного дела, если, отдавая приоритет науке и технике, проявлять дух опоры на собственные силы. Мы в будущем, прилагая больше усилий к работе по наукоемкости и модернизации производственных процессов, будем выпускать в достатке качественный газ, необходимый для производства чучхе-железа.

Рост производства настает в цехе горячей прокатки.

В нем ИТР и рабочие, внедряя новаторские предложения, более модернизировали нагревательную печь и прокатные станы, сократили время горячей прокатки и произвели много катаных продукций, научно-технические показатели которых соответствуют стандарту.

Несомненно, горячий энтузиазм начальства, ИТР и рабочих Металлургического объединения имени Ким Чака, которые, продвигаясь вперед, проявляют революционный дух опоры на собственные силы, отдавая приоритет науке и технике, впредь более расширит производство чучхе-железа.

Статья Ким Сон Ён,
фото Ли Гван Сона



Пункт управления крупным воздухоразделительным блоком.

Обработка стальных плит в цехе вертикальной установки для непрерывной разливки стали.



В цехе горячей прокатки.

Промышленный выпуск засоленных рыбопродуктов

Корейцы исстари широко употребляли в питании засоленные рыбопродукты, имеющие приятный вкус и высокую питательность.

До сих пор полагали, что их можно производить лишь кустарным способом, но на этом суждении поставила точку крупномасштабная Кымсанпхоская фабрика обработки засоленных рыбопродуктов в местности Кымсанпхо на побережье Корейского Западного моря.

На фабрике на высоком уровне создана интегрированная производственная система, а все процессы производства – от поступления сырья до отправки продукции, максимально гарантируют санитарную безопасность и высшее качество рыбопродуктов.

На введенной недавно в строй фабрике, кроме 7 видов основной продукции, включая засоленных мизид, песчанок, анчоусов и моллюсков, обрабатывают десятки видов засоленных рыбопродуктов, в том числе устриц и кальма-

Автоматизация и поточность всех производственных процессов.










Промышленная обработка засоленных рыбопродуктов.

ров. К тому же выпускают разные виды рыбопродуктов, имеющих соленость и горькость подходящие местным обычаям питания и вкусу людей, расширяют их ассортимент и повышают качество, применяя дополнительно разные приправы и сырье. А из рассола, остающегося после брожения засоленных рыбопродуктов, производят несколько видов солильного соуса.

При встрече со мной администратор фабрики Рю Чон Сик сказал:

«Можно сказать, что мы начали с нуля исследовать способ промышленного выпуска засоленных рыбопродуктов. У нас не было ни данных о критерии, ни опыта. Но рабочие, ИТР и руководящие кадры фабрики, соединяя знания и силы, проторяли неизведанный никем научно-технический путь, чтобы непременно претворить в жизнь замысел Маршала Ким Чен Ына, который с чувством любви к народу прилагал большие усилия для перехода к промышленной обработке засоленных рыбопродуктов».

Рю Чон Сик добавил, что наиболее трудно было решить научно-технические вопросы в создании промышленного процесса брожения засоленных рыбопродуктов и системы управления им, что ИТР немало потрудились для решения этих проблем.

Во всех процессах производства, включая систему контроля над качеством продукции, процессы очистки морской воды и выработки сжатого воздуха, отражается творческий талант коллектива фабрики.

Сейчас на фабрике, укрепляя достигнутые успехи, ведут разработку научной стратегии хозяйствования и предпринимательства для повышения уровня промышленного производства засоленных рыбопродуктов. Наряду с тем, прислушиваясь к мнениям потребителей и энергично внедряя передовую технологию в производство, непрерывно расширяют ассортимент и повышают качество продукции.

Несомненно, что трудовой энтузиазм коллектива фабрики внесет весомый вклад в развитие превосходной культуры засоленных рыбопродуктов нашей нации и повышение уровня питания населения.

Статья Кан Ын Сун,
фото Пён Чхан У

Хранилище продукции.



Популярные рыбопродукты «Кымсанпхо».



Призыв – открыть период бурного развития в деле сохранения мира, процветания и единства на Корейском полуострове

Высший руководитель Маршал Ким Чен Ын 1 января 2019 года выступил с новогодней речью.

В ней он отметил успехи, достигнутые в прошлом году как историческом году, когда от самостоятельной линии ТПК и принятых ею стратегических решений произошли большие перемены во внутренней и внешней ситуации, а строительство социализма вступило в новую стадию своего развития, и поставил задачи, встающие перед нашим народом в этом году.

Отмечая, что в этом году перед нами стоит боевая задача – расширяя и умножая способность к самостоятельному развитию страны, открыть светлые перспективы для дальнейшего продвижения вперед строительства социализма, он сказал, что всему народу следует добиться революционного подъема на всех фронтах социалистического строительства под лозунгом: «С высоко поднятым знаменем опоры на собственные силы откроем путь к новому наступлению в строительстве социализма!»

Далее он подчеркнул, что следует более укреплять мощь самостоятельной социалистической экономики, всемерно упрочивать идейно-политическую силу нашего социалистического государства, ускоренными темпами вести строительство социалистической цивилизации, цементировать обороноспособность государства.

В связи с вопросом объединения Родины Маршал отметил:

«Минувший год был ознаменован волнующим годом: произошли драматические перемены, небывалые ранее в более 70-летней истории, прошедшей после раскола нации.

Мы, движимые решимостью положить конец ненормальному состоянию на Корейском полуострове, чреватом постоянной военной опасностью, и открыть эпоху – эпоху национального примирения, мира и процветания, с самого начала прошлого года пошли на принятие инициативных и смелых мер для крутого поворота в межкорейских отношениях.

То, что в обстановке пристального внимания и интереса в стране и за рубежом за один год прошли три встречи и переговоры лидеров Севера и Юга, – это беспрецедентное событие. Оно недвусмысленно показало, что межкорейские отношения вступили в совершенно новую стадию.

Пханмунчжомская декларация, Пхеньянская сентябрьская совместная декларация, Соглашение в военной сфере между Севером и Югом, принятые в отражение твердой решимости и воли открыть эпоху мира, когда больше не будет войны на Корейском полуострове, – эти документы, право же, как декларация о ненападении, подтвердившая намерение поставить точку на междоусобице, вызываемой вооруженными силами Севера и Юга, имеют поистине важнейшее значение.

Когда спортсмены Севера и Юга страны своими совместными выступлениями на арене международных соревнований прославляли мудрость и силу нашей нации, заодно деятели искусств в Пхеньяне и Сеуле разжигали страсть к национальному примирению и единству.

Смело преодолевая целый ряд препятствий и трудностей, продвигалось дело сотрудничества в разных сферах жизни, прежде всего железных и шоссейных дорог, лесоводства и здравоохранения, и сделан значимый первый шаг к совместному процветанию нации.

Поразительные перемены минувшего одного года в сфере межкорейских отношений придали всем соотечественникам уверенность в том, что если наша нация вместе объединит свои помыслы и силы, то она сможет превратить Корейский полуостров в воистину настоящее гнездо для самой мирной, вечно процветающей нации.

Это, конечно же, пока не более чем первый шаг, но я с большим удовлетворением отмечаю, что Север и Юг, объединив свои помыслы и ум, сумели необратимо превратить межкорейские отношения, оказавшиеся на самой грани недоверия и противоборства, в отношения доверия и примирения и что в короткий промежуток времени достигнуты потрясающие, даже невообразимые в прошлые времена успехи.

На основе бесценных достижений прошлого года, прекрасно украшенного серией беспрецедентных событий, нам следует в новом, 2019 году совершить более крупный сдвиг вперед в борьбе за развитие межкорейских отношений, мир и процветание, объединение Родины.

«С полным исполнением исторических деклараций Севера и Юга откроем период бурного развития в деле сохранения мира, процветания и единства на Корейском полуострове!», – таков лозунг, что должна высоко нести вся нация.

Искоренить враждебные военные отношения между Севером и Югом и превратить Корейский полуостров в зону вечного, прочного мира – такова наша незыблемая воля.

Северу и Югу, как уже они договорились, следует активно принимать практические меры для расширения сферы устранения враждебных военных отношений в районе противостояния во всю зону Корейского полуострова, в том числе на земле, небе и море.

Раз Север и Юг твердо договорились пойти путем мира и процветания, то не следует больше допускать совместные военные учения с внешними силами, являющиеся главным очагом накала ситуации на Корейском полуострове, надо полностью прекратить также ввоз извне стратегических средств и других видов военного снаряжения – вот на чем мы настаиваем.

Поддерживая тесные связи между подписавшими Соглашение о перемирии сторонами, нужно также активно проводить многосторонние переговоры для превращения нынешней системы перемирия на Корейском полуострове в систему мира с целью практического создания фундамента обеспечения вечного мира.

Всем соотечественникам следует с глубоким сознанием того, что хозяином сохранения мира на Корейском полуострове является наша нация, сплачиваться воедино и разворачивать мощную борьбу за пресечение, срыв всех акций, приводящих к разрушению мира на родной земле и накалу военной напряженности.

Необходимо всесторонне расширять и развивать сотрудничество и обмен между Севером и Югом, чтобы упрочились узы национального примирения и сплочения, и вся нация пользовалась практическими благами оздоровления межкорейских отношений.

В текущий момент мы, принимая во внимание трудные обстоятельства у предпринимателей южной стороны, вышедших ранее в Кэсонский индустриальный комплекс, и сокровенное желание соотечественников на Юге с посещением увидеть знаменательные горы нашей нации, готовы возобновить деятельность в индустриальном парке Кэсона и туризм в горы Кымган без всяких предпосылок и оплаты.

Если Север и Юг, крепко взяв друг друга за руки, будут опираться на сплоченную силу соотечественников, то ничто – ни всякие санкции и давление извне, ни любые вызовы и испытания – не сможет преградить нам путь к открытию широкого простора национального процветания.

Мы ни в коем случае не допустим вмешательства и интервенции внешних сил – тех, которые, пытаясь подчинять межкорейские отношения своему вкусу и интересам, спускают шлагбаум на пути к примирению, сплочению и единству нашей нации.

Дело Севера и Юга – не упустив сегодняшнюю благоприятную атмосферу – беспрецедентное нарастание интереса и горячего стремления всей нации к единству, активно изыскивать варианты мирного объединения на базе общенациональных договоренностей и прилагать искренние усилия к их реализации.

Всем соотечественникам на Севере, Юге и за рубежом следует с пламенным энтузиазмом более форсировать общенациональное шествие для реализации межкорейских деклараций, чтобы ознаменовать нынешний год как исторический год, который принесет еще один радикальный перелом в развитии межкорейских отношений и свершении дела воссоединения Родины».

Далее Маршал объявил позицию ТПК и правительства нашей Республики по отношению к США.

Исторический первый корейско-американский саммит, продолжил он, внес весомый вклад в драматический поворот самых враждебных на Земле отношений между КНДР и США, в обеспечение мира и безопасности на Корейском полуострове и в регионе. Как отмечалось в Корейско-американском совместном заявлении от 12 июня, установить новые отношения между двумя странами в соответствии с велением нового столетия, создать на Корейском полуострове систему вечного, прочного мира и пойти к полной денуклеаризации – такова неизменная позиция нашей партии и правительства нашей Республики, такова моя твердая воля.

Говоря, что мы имеем готовность пойти к установлению новых отношений, как того требуют стремления народов двух стран и ход времени, он подчеркнул, что в случае, если США по-прежнему пойдут на санкции и давление против нашей Республики, то и нам, возможно, все-таки придется искать новый выбор, и что соседним странам и международному сообществу следовало бы поддерживать наши искреннюю позицию и усилия, бороться против всяких акций и вызовов, нарушающих мир и идущих вразрез справедливости.

Маршал в конце речи отметил, что наша партия и правительство нашей Республики, руководствуясь идеалами самостоятельности, мира и дружбы, будут неизменно укреплять сплоченность и сотрудничество с социалистическими странами и развивать отношения со всеми странами, которые относятся к нам дружелюбно. □

Эхо возгласов восторга в тот день

С раннего утра 8 февраля 1948 года площадь перед Пхеньянским вокзалом была битком набита толпами людей, которые с нетерпением поджидали наступления следующего утра, бодрствуя всю ночь напролет от чувства восторга.



После провозглашения 8 февраля 1948 года об основании КНА сразу прошел ее военный парад.

«Состоится военный парад нашей армии!», – разнеслась молва, и вот люди запрудили не только площадь перед вокзалом, но и ведущие туда все дороги, а вблизи даже и оледеневшее русло реки Тэдон.

В этот день на той площади собралось более чем 400 тысяч человек из Пхеньяна и с периферии. Ведь в прошлом корейцы, не имея своей армии, лишились страны и страдали колониальными рабами в унижении и бесправии. Поэтому все они, без исключения, нетерпеливо ждавшие рождения своей армии, в тот день взволновались крайне и страстно желали увидеть ее поскорее, прежде других людей.

Почти в 10 часов утра на трибуну военного парада вышел великий вождь Ким Ир Сен. Увидев его, взволновались и участники военного парада в стройных колоннах, и толпы людей в окружности.

Вождь с той трибуны в атмосфере глубокого волнения всех людей провозгласил рождение Корейской Народной Армии *(КНА)* и поздравил наш народ с этим историческим событием. Он продолжил, что создание нашим народом превосходной и славной Народной Армии еще раз показало всему миру, что корейская нация вполне способна своими силами построить богатое и могучее независимое государство, чтобы наша Родина вошла в ряды передовых стран мира. Он далее отметил, что создание Народной Армии – это большая гордость и еще одна блестящая победа нашего народа.

После его речи от восторженных возгласов людей забурлила вся площадь. Военный оркестр торжественно исполнял «Патриотический гимн», а под его аккомпанемент его пели хором сотни тысяч человек.

После пуска сигнальной ракеты начался марш колонн военного парада. По площади твердой поступью промаршировали колонны пехотинцев, проскакали строи кавалеристов, а за ними проехали ряды разных артиллерийских орудий. Через некоторое время от непрерывно взлетающих в небо огней салюта восторг людей достиг апогея.

Хотя с тех пор прошло долгое время, но эхо возгласов восторга людей в тот день будто бы доносится до нашего народа и сегодня.

Строительство регулярных вооруженных сил есть важный признак суверенного независимого государства и ключевой вопрос, решающий судьбы страны и нации.

К тому же, строительство собственных регулярных революционных вооруженных сил, создание армии своей страны было заветным чаянием нашей нации. Ведь в прошлом она не имела пригодной армии, способной защитить ее, и японские агрессоры безжалостно растоптали нашу родную землю, раскинувшуюся на три тысячи *ли*, а корейцы не смогли сохранять даже и своего имени.

Однако в строительстве наших регулярных революционных вооруженных сил имелось немало проблем. К ним относилась и нехватка способных командиров, имеющих военные и политические знания.

Итак, Ким Ир Сен в августе 1945 года перед военными и политическими кадрами произнес речь «О партийном, государственном и военном строительстве на освобожденной Родине». В ней он отметил, что для укрепления нашей страны вполне суверенным независимым государством надо создать свою мощную национальную армию, способную защитить страну и нацию и отстоять завоевания революции.

Затем он мудро направлял дело по развитию и укреплению КНРА в КНА как наши регулярные революционные вооруженные силы.

В эти дни вождь для подготовки необходимых командиров лично сам выбрал место Пхеньянского училища. Он уделял немало внимания делу обучения и воспитания военно-политических кадров на базах их подготовки, включая Центральное училище по подготовке кадров органов безопасности. Он непрерывно совершал деловые поездки, чтобы создать рода и виды войск, в том числе танковые, артиллерийские, саперные войска и войска связи, чтобы производить собственными силами военное оснащение, необходимое в строительстве регулярных войск.

Под его испытанным руководством КНА была создана за короткое время после освобождения страны. В результате, КНДР одержала блестящую победу в Отечественной освободительной войне и из века в век стойко защищает свой суверенитет и достоинство.

КНА, имея славные традиции, непобедима как вчера, так и завтра!

Ким Сыль Ги

Жители столицы приветствуют участников военного парада КНА.



Отклики

«На горе Пэкту главы Юга и Севера выразили волю к миру на Корейском полуострове»

Пятый саммит глав Севера и Юга Кореи, прошедший в сентябре прошлого года в Пхеньяне, вызвал сенсацию не только в Южной Корее, но и во всем мире.

Особенно, весть о том, что главы Севера и Юга поднялись на священную гору Пэкту – символ нации, оказалась в фокусе внимания всех СМИ Южной Кореи и южнокорейских соотечественников.

Южнокорейские СМИ, включая «Рёнхап ньюс», «Асиа кёнчже» и «Сеул кёнчже», об их экскурсии на гору Пэкту сообщили подробно под заголовками: «На горе Пэкту главы Юга и Севера выразили волю к миру на Корейском полуострове», «Озеро Чхон отражает облик новой истории», «Дух горы Пэкту, исходящий из озера Чхон, станет зарей мира на Корейском полуострове», «Поздравляем с посещением горы Пэкту!» и др.

Газета «Сеул синмун» крупным шрифтом передала:

«Подъем глав Юга и Севера на священную гору нации как необычайное, значительное событие есть признак объединения. Показанный ими на горе Пэкту новый облик, намекая 80 миллионам корейцев и всему миру на то, что «Мы теперь идем к миру», «Первый шаг к миру – на горе Пэкту», имеет глубокое значение».

А политические деятели в комментариях, поздравляя глав Севера и Юга с экскурсией на гору Пэкту, отметили: «Очень знаменательно, что главы Юга и Севера поднялись на священную гору Пэкту – символ корейской нации, отражающий ее дух. Этот подъем, подтвердив в мире, что Юг и Север исходят из одного корня, станет необычайной сценой окончания холодной войны на Корейском полуострове».

Во всех уголках Южной Кореи, включая Сеул и Кванчжу, звучат голоса: «Гора Пэкту – это основа жизни нашей нации», «У прожившей вместе 5 тысяч лет корейской нации появилась надежда», «Кажется, приблизилось время возможности поехать в Пхеньян».

В этих голосах отражаются надежда и уверенность, что вслед за главами Севера и Юга Кореи и все корейцы смогут совершить экскурсию на гору Пэкту.

Собкор

Идеи чучхе и решение судьбы нации

Нация в ходе длительной истории сложилась как самостоятельная единица общественной жизни и устойчивый коллектив людей.

В мире есть много стран и наций, и каждой из них для успешного решения своей судьбы надо иметь правильные руководящие идеи.

А руководящие идеи корейского народа – это идеи чучхе, освещающие путь вперед к самостоятельному развитию страны и нации.

Прежде всего, идеи чучхе представляют собой подлинные руководящие идеи в решении судьбы нации оттого, что они последовательно защищают ее самостоятельность.

Процесс решения судьбы нации в сути дела направлен на защиту и реализацию ее самостоятельности. В отрыве от нее немыслимо ни существование, ни развитие нации. Самостоятельность нации – это ее свойство и стремление, став хозяином своей судьбы, по своей воле и убеждению выбирать путь к своему существованию и развитию, проторять его собственными силами.

Самостоятельность как жизненно важный фактор существования данной нации решительно влияет на ее существование и процветание.

Страна и нация лишь при неуклонном соблюдении принципа самостоятельности могут независимо решать свою судьбу и отстаивать свои требования и интересы. Если данная нация, не имея самостоятельности, находится в зависимости от господства внешних сил, то она не сможет отстоять ни национальных прав и интересов, ни независимости и национальности, а далее не сможет правильно решить и свою судьбу. Единственный путь к существованию и процветанию нации кроется именно в осуществлении ее самостоятельности.

Идеи чучхе впервые в истории дали научное представление о самостоятельности и на основе этого осветили, что для страны и нации самостоятельность есть основа основ, что только ее последовательное воплощение в жизнь гарантирует им существование и развитие. Исходя из этого, идеи чучхе первоочередным вопросом, встающим перед страной и нацией, ставят отстаивание самостоятельности, а основным требованием – ее осуществление.

Данная нация сможет правильно определить и решить свою судьбу, когда единственным руководством считает только идеи чучхе и по их требованиям решает национальные проблемы.

Далее, идеи чучхе представляют собой подлинные руководящие идеи в решении судьбы нации оттого, что они последовательно воплощают в жизнь ее самостоятельность.

Интересы последовательного осуществления самостоятельности нации требуют решать все связанные с ее судьбой вопросы выгодно для нее и по ее усмотрению, постоянно соблюдать самостоятельную позицию и творческий метод, опираясь полностью на силы нации.

Субъект решения судьбы нации – именно она, а фактор – ее собственные силы, так что ей следует иметь хозяйский подход к решению своей судьбы и решать все вопросы самостоятельно и творчески.

Идеи чучхе осветили, что для воплощения в жизнь самостоятельности нации следует последовательно отстаивать независимую позицию, а для этого неколебимо соблюдать принципы чучхе в идеологии, независимости в политике, самостоятельности в экономике и самообороны в защите страны. К тому же, идеи чучхе требуют решать все вопросы о судьбе нации с творческой позиции и при опоре на ее собственные силы.

Эта позиция полностью отвечает реальной действительности, когда борьба за самостоятельность народных масс ведется в масштабе данной страны и каждой нации.

Реалии сегодня, когда наша нация демонстрирует свое достоинство на весь мир и непрерывно настают небывалые в 5-тысячелетней истории изумительные события, есть результат именно того, что она продвигалась вперед, руководствуясь идеями чучхе – подлинными руководящими идеями в решении судьбы нации.

История и реалии подтверждают, что идеи чучхе как руководящие идеи укрепляют неколебимые дух и убеждения нации, чтобы она своими силами успешно решала свою судьбу.

Собкор

Неустанные усилия ради юных учащихся

При помощи новых вспомогательных программ «Звездочки счета в уме» для обучения математике и «Сиянье звездочки» для обучения родному языку юные учащиеся могут без помощи учителей и родителей полностью сами заниматься математикой и родным языком.

Они разработаны в отделе разработки продукций информационных технологий Объединенной экономической фирмы «Пэктусан».

Заведующий отделом Ким Хёк вначале после его образования все время размышлял, с какой программы начать первую разработку.



Для разработки новых вспомогательных программ обучения.

В конце неустанных размышлений он, решив разработать сначала вспомогательную программу для обучения математике, помогающую учащимся начальной школы закрепить фундаментальные знания, обсудил это с программистами и получил их поддержку.

Программисты, усваивая все принципы обучения счету в уме, которое в прошлом велось с помощью карточек, дни и ночи программировали новую идею.

Ким Хёк и научные сотрудники Ким Ви Хун, Чо Сон Гван, Ан Гван Ир и Ким Чон Сон изучили в начальных школах города Пхеньяна психологию учащихся, а в ходе беседы с педагогами определили содержание и пункты программы.

Программисты Пак Чи Вон, Чвэ Сан Сор и Ли Ю Чжу предложили хорошие варианты, стимулирующие развитие мозга и повышение реальных способностей у учащихся начальной школы.

В эти дни бывали и неудачи, но они не отступали от своей цели.

Завуч Кинмаыльской начальной школы в Моранбонском районе Ю Ён Хи энергично помогала программистам, старающимся денно и нощно ради учащихся, знакомила их с встающими на уроках вопросами, предоставляла им и конкретные материалы об элементах, которые следует непременно отразить в программе.

В конце концов, была усовершенствована программа «Звездочки счета в уме». Она состояла из разных частей, включая «Счет в уме», «Таблицу умножения», «Записи» и «Упражнения». С ее ▶

Программы «Звездочки счета в уме» и «Сиянье звездочки» популярны среди учащихся начальных школ и учащихся-инвалидов.





Оживленная работа спортивных кружков школы

В Сохынской начальной школе Моранбонского района оживленно ведется работа спортивных кружков.

Члены кружка тхэквондо несколько раз на Общереспубликанской детско-юношеской спартакиаде школьников на приз «Ченирбон» заняли первое место в командных состязаниях по тхыль *(система)* среди учеников и учениц начальных школ. И впредь многие из них стали юными мастерами тхэквондо.

Эти успехи связаны с усилиями дирекции и педагогов школы к тому, чтобы вырастить способных учащихся, сочетающих в себе умственное богатство, моральную чистоту и физическое совершенство.

В школе методически отменно ведут работу спортивных кружков для физической закалки учащихся. В частности, много сил уделяют кружку тхэквондо как последовательному боевому искусству корейской нации, кружку по настольному теннису и футбольному кружку.

Дирекция и педагоги школы, соединяя свои знания и силы, благоустроили залы для кружков и безупречно оснастили их необходимым спортинвентарем. Они, выбрав прежде учащихся с подходящими физическими данными и телосложением, включают их в кружки.

В школе обращают должное внимание на повышение спортивной квалификации физруков и других педагогов. Часто проводят практические занятия физруков для повышения мастерства кружковцев, в то же время требуют у педагогов содержательнее вести дискуссии для повышения уровня физкультурного образования.

Физруки с высокой ответственностью выполняют свою роль, чтобы вырастить кружковцев резервом перспективных спортсменов.

Руководительница кружка тхэквондо Ким Хян Сим согласно возрасту и психологическим особенностям кружковцев тренирует их так, чтобы они быстро без повтора вполне овладели основными приемами. Разрабатывая и внедряя игровые методы тренировок со свободными движениями, она развивает у них ловкость и гибкость тела.

В прошлом члены этого кружка, участвуя в XXXVIII – XLIII Общереспубликанских детско-юношеских спартакиадах школьников на приз «Ченирбон», несколько раз завоевали первенство в командных состязаниях по тхыль *(система)* среди учеников и учениц начальных школ. А на церемонии открытия XX Чемпионата мира по тхэквондо их показательные выступления вызвали у зрителей бурные овации.

Руководитель футбольного кружка Хван Сон интенсивно тренирует кружковцев, чтобы они овладели элементарной техникой, включая владение низким и высоким мячом, дриблинг и одиночную обводку, применяет разные методы, чтобы тренировки были интересны.

А руководитель кружка по настольному теннису Мун Хак Мён прививает новичкам интерес к этой игре и ее элементарные приемы.

Сегодня многие кружковцы после окончания школы отличаются своим мастерством в Пхеньянской международной футбольной школе и спортивных обществах.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Пан Ын Сим





► помощью можно сложить, вычесть, умножить и разделить в уме от однозначных до четырехзначных чисел, вносить в базу данных записи о занятиях и знакомиться с ними. Эту программу высоко оценили и на «Общереспубликанской выставке достижений информатизации-2017».

Не удовлетворяясь этим успехом, научные сотрудники приступили к разработке вспомогательной программы «Сиянье звездочки» для обучения родному языку. Имея опыт в предыдущей разработке программы, они нетрудно разрабатывали эту программу, но вдруг работа застопорилась при записи дикции родного языка.

Узнав это, программистка Чон Хе Сун прочитала разные книги и пособия о методах дикции. Далее она в среде юных учащихся изучала их склонности к интонации и говорению, чтобы они понимали точно, и записала правильную дикцию родного языка. Это внесло вклад в то, что программа «Сиянье звездочки» стала их близким спутником.

А Ким Хёк включил в программу часть фундаментальных знаний для детей-инвалидов, чтобы интересовались ею все юные учащиеся.

Разработанная сообразно психологии учащихся программа «Сиянье звездочки» сразу стала популярной среди них.

Ким Хёк, получив письма с поздравлениями из начальных школ-интернатов для сирот и многих начальных школ в стране, говорит:

– Наше желание всего лишь в том, чтобы все юные учащиеся, закрепляя фундаментальные знания, развивались блестящими звездочками нашего государства.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Чхун Хёка

Жизнь кооператоров в выходной день

Я недавно в выходной день посетил Чанчхонский овощеводческий сельхозкооператив в Садонском районе.

Чанчхонская местность, напоминающая маленький городок с современными теплицами, одноэтажными и малоэтажными общественными зданиями и жилыми домами, казалась красивой картиной.

Оглядывая жилые дома с солнечными водонагревателями и гелиотермическими панелями на крышках, Дом культуры, сеть культурно-бытового сервиса, включая современную баню «Чанчхонвон» и парк с волейбольной площадкой, плавательным бассейном, роликодромом и рыбоводческим водоемом, я был потрясен.

Невдалеке звучала крестьянская музыка, и я с любопытством направился туда, где увидел танцующих под ее такт кооператоров. Кооператоры 1-й и 7-й овощеводческих бригад в национальном наряде, танцевавшие под бодрые такты сэнапа *(корейский кларнет)*, тарелок и чанго *(большой корейский барабан)*, вызвали у меня радость. Особенно, настроение людей приподнимали танцор, выполняющий разные движения, крутя ленту в 12 *паль* на макушке шляпы, и танцорка в изысканной чхима *(юбке)* с вертикальными полосками по бокам, исполняющая танцевальные движения под такт своей игры на чанго.

Увидев, что я увлечен крестьянской музыкой, председатель правления Ким Мён Ён объяснила:

«В нашем кооперативе решили – сегодня, в выходной день весело и по-разному провести мероприятия культурно-эмоциональной жизни, исполняя и танцы под крестьянскую музыку. Наверное, сейчас в современной бане «Чанчхонвон» в самом разгаре межбригадные соревнования по настольному теннису».

Ким Мён Ён вместе с кооператорами репетирует танец под крестьянскую музыку.



Затем я зашел в современную баню «Чанчхонвон».

Там парни и девушки смотрелись в зеркало после стрижки или завивания волос, а некие кооператоры фотографировались на память вместе со своей семьей.

На втором этаже я прошел в зал игры в настольный теннис, где шли соревнования между 1-й и 4-й полеводческими бригадами.

По словам Ким Мён Ён, эти бригады в прошлом году соперничали в земледелии, а сегодня соревнуются в настольном теннисе.

Бригадир 4-й полеводческой бригады сильными ударами по мячу непрерывно вел атаки не хуже профессионала, а бригадир 1-й полеводческой бригады



Готовятся к межбригадным состязаниям по настольному теннису и концертам художественной самодеятельности.



В современной бане «Чанчхонвон».










Воскресный отдых в семьях.

мастерски парировал их разным кручением мяча.

Соревнования состоялись при страстной поддержке болельщиков. Во всех играх, т. е. мужских и женских одиночных и парных играх и смешанных парных играх, победила 4-я полеводческая бригада, в результате чего заняла первое место в общем зачете.

Встретив меня, бригадир 4-й полеводческой бригады сказал:

«В выходной день между бригадами и звеньями проходят разные спортивные соревнования, в том числе и по настольному теннису. Пользуясь этим, мы демонстрируем сплоченную силу нашей бригады и накаляем страсть к физкультуре и спорту. Сегодня мы могли занять первое место в соревнованиях оттого, что в обычное время неустанно повышали свое мастерство, занимаясь массовой физкультурой».

После обеда культурно-эмоциональная жизнь сельчан шла в ходе народных игр и междусемейного конкурса национальных блюд.

В гостиной дома Чо Чон Хвана в 17-й соседской группе жильцов «инминбан» в селе Чанчхон хозяин дома и главинж сельхозкооператива играли в шахматы, а в другой комнате женщины в радостном настроении играли в *ют*.

А в семье Сон Мён Сук из 2-й полеводческой бригады готовились к конкурсу национальных блюд между звеньями.

В конкурсе, проходившем по инициативе Сон Мён Сук, участвовали ее младшая сестра Сон Мён Ок, сноха Мун Хён Хва из первого звена и член другого звена.

Сон Мён Ок приготовила отменные закуски из выращенных в теплице овощей, а Мун Хён Хва – суп с клецками из ттok и разные виды ттok, которые уже на вид вызывали аппетит.

Не только они, но и в других семьях весело проводили выходной день в ходе разнообразной культурно-эмоциональной жизни.

Уже наступили сумерки, и в каждом доме ярко светили окна. Я уехал из села, слыша раздававшиеся в нем радостные песни и смех кооператоров.

Статья Ким Чи Сона,
фото Ким Ён Хо



Национальный колорит в новогодний праздник

В новогодний праздник повсеместно в стране царит оживление от национальных игр и соревнований по национальным видам спорта.

В семьях весело играют в ют и шахматы, а на улицах школьники и дети запускают бумажного змея, катаются на санках, вращают волчок и играют в чегичхаги *(подбрасывание ногой волана)*.

Наиболее привлекательна игра в ют, правила, форма и оснащение которой несложные, и в нее могут играть все люди, без исключения, в любое время, в любом месте. Взрослые вначале важничают, мол, эта детская забава не для них, но когда на поле начинается передвижение фишек по набранным очкам, то и они невольно погружаются в игру.

Одной партией никто не удовлетворен, и с течением времени игра захватывает всех игроков и болельщиков независимо от ее итогов. Игра в ют весьма популярна на нашей Родине, где все люди живут в одной большой и дружной семье.

Не только это! В новогодний праздник можно увидеть и тех, кто увлечен игрой в падук или шахматы, забыв ход времени, а кто-то из них вызывает взрыв смеха, прося соперника вернуть взятую фигуру.

Дети и школьники тоже радуют людей, запуская бумажных змеев, прыгая через веревку, подбрасывая ногой волан и вращая волчок.

Одни наперебой запускают в синее небо бумажных змеев, отражая свои грезы и состязаясь, чей змей взлетит выше, другие занимаются игрой в чегичхаги и вращением волчка, показывая свое мастерство, а мальчики некой начальной школы увлечены игрой в «удар коленом». И игра школьников в перетягивание каната, отражая сплоченность каждой команды, заставляет прохожих болеть за них.

Интересны также и соревнования по национальным видам спорта. На предприятиях в торжественной обстановке проводятся состязания по перетягиванию каната и тхэквондо.

Действительно, в новогодний праздник повсюду на нашей Родине проявляются национальные эмоции. В каждой семье витает атмосфера любви и счастья, а соседи, односельчане и коллективы крепят узы дружбы и сплоченности.

Статья и фото Ким Сыль Ги



Запуск бумажного змея.

Прыжки через веревку.



Прыжки на доске.



Вращение волчка.



Разработчики спирулиновых продуктов

Спирулина как сине-зеленый фотосинтетический микроорганизм имеет сильную жизнеспособность.

В ней содержатся все питательные элементы, необходимые организму человека, в том числе белок, липид, сахарид, минеральные вещества и витамины. Итак, она считается «будущей провизией человечества», «оптимально оздоровительной пищей человечества» и «космической пищей».



Оценка качества продукции.

Спирулина растет в соленых озерах с высокой температурой. Она 3,5 млрд. лет назад на Земле была не только первоначальным живым существом, но и первоначальной пищей, способствовавшей вырастанию других живых существ.

В Агентстве экономического сотрудничества «Тэсон», обустроив процесс непрерывного массового культивирования и сбора спирулины промышленным методом, разрабатывают разные продукты из нее, имеющей богатый состав питательных веществ.

Начальство и ИТР агентства с 2006 года начали опытное культивирование спирулины, обустроив небольшой питомник в селе Кубин, где не было загрязнения воды и окружающей среды, расположенном в уезде Кандон города Пхеньяна.

В то время лишь несколько стран, монополизировав технику массового культивирования и обработки спирулины, получали огромную прибыль. А в нашей стране ее культивирование считалось невозможным из-за трудноразрешимых проблем, в том числе температуры воды, интенсивности света и реактивов. Одной из них было культивирование качественной спирулины.

Но начальство, ИТР и рабочие агентства, включая Чон Бон Чжуна, Кан Юн Хи и Ке Ён Сим, в ходе неустанных размышлений и коллективного обсуждения ключ к ее культивированию нашли в качестве воды и питательном растворе из окаменелостей морских живых существ. Эти окаменелости, содержащие разные асептические биоактивные вещества, необходимые организму человека, были сокровищницей незаменимых микроэлементов.

В конце концов, они добились успеха в культивировании качественной спирулины, используя богатые в нашей стране окаменелости морских живых существ и качественную родниковую воду.

Отечественная спирулина не только в содержании 68,7% белка, но и в других показателях качества превышала спирулины, импортировавшиеся из других стран.

Начальство и ИТР агентства, решая научно-технические вопросы о массовом культивировании спирулины, обрели богатый опыт. Далее, они на широкой территории в квартале Конгук Мангендэского района создали процесс непрерывного массового культивирования и сбора спирулины промышленным методом в условиях нашей страны.

На основе этого они приступили к разработке новой продукции из спирулины, а через несколько лет изготовили более 20 ее видов, включая спирулиновые драже, порошки, туалетное мыло и питательные пилюли, стимулирующие рост детей. Они добились успехов и в обработке свежей спирулины, не высушивая ее для сохранения питательных элементов, и изготовили джем, конфеты, а целиком из ее порошка – питательные пилюли, что считалось трудным делом.

В агентстве, подразделив собранную спирулину по сортам, выпускают из них разные виды продукции, в том числе оздоровительные и обыкновенные продукты, косметику, корм и удобрения.

Технолог Кан Юн Хи сказала, что в ходе создания процесса массового культивирования и сбора спирулины промышленным методом они приобрели уверенность в том, что при отдаче приоритета науке и технике, проявляя дух опоры на собственные силы и самоотверженной борьбы с трудностями, вполне можно лидировать в мире.

Сегодня в агентстве ради удовлетворения возрастающего спроса потребителей прилагают усилия к расширению производства качественных питательных продуктов из спирулины, созданию современного процесса ее культивирования и разработке из нее новой продукции.



Популярные изделия.

Статья Чон Рён Чжина,
фото Ким Чхун Хёка

Элементарные знания для здоровья

Полезные для здоровья солнечные ванны

Солнечные лучи укрепляют у человека кожу. При принятии солнечных ванн от воздействия ультрафиолетовых лучей возникает темно-коричневый загар. Эти лучи, имеющие антисептическое и противорахитическое свойства, укрепляя кожу, улучшая кровообращение, повышая аппетит и активизируя функции нервной системы, положительно влияют на здоровье человека.

Твердость костей поддерживается лишь при достаточном содержании кальция в организме человека, что возможно только при наличии в нем надлежащего количества витамина D.

Витамин D восполняется и через пищу, но в основном синтезируется в коже под влиянием ультрафиолетовых лучей, так что солнечные ванны эффективны в лечении рахита, остеосклероза, остеопороза, туберкулеза легких и перелома костей.

Обычно одежду и бытовые товары дезинфицируют на солнце, что связано с антисептическим свойством ультрафиолетовых лучей.

Следственно, частое принятие солнечных ванн активирует функции ЦНС и обменные процессы, повышает иммунитет к болезням. □

Облик настоящего исследователя


Чон Чон Гын.

Сейчас во многих монументальных творениях, созданных на нашей Родине, отображаются искренние усилия одного исследователя, который разработал разные высококачественные гидроизоляционные материалы, красители и отделочные стройматериалы.

Им был директор Пхеньянской совместно-технической компании «Чонхян» лауреат Кимирсенской премии, народный ученый, Герой Труда, доктор наук, профессор Чон Чон Гын.

В то время, когда он приступал к разработке материала, предотвращающего пагубное влияние грунтовой воды, обычными гидроизоляционными средствами невозможно было предотвратить ее воздействие на творения, подлежавшие вечному сохранению. Грунтовая вода с сильной щелочностью разъедала и железные листы, но эту проблему не могли решить даже специалисты нескольких единиц.

Чон Гын, начав исследования, непрестанно размышлял, какой же материал может предотвратить воздействие грунтовой воды? Прошло больше месяца, но он не добился никакого успеха и заколебался, думая, под силу ли ему, специалисту по судостроению, достичь успеха в другой области – исследовании гидроизоляционных материалов.

Именно в то время в стране, учредив компанию для исследования, разработки и производства разных красителей и отделочных стройматериалов, назначили его директором этой единицы.

Чон Чон Гын взволновался от большого доверия страны и погрузился в воспоминания о незабываемых годах жизни после репатриации с чужбины. На Родине он окончил Политехнический университет имени Ким Чака, а затем, решив сложные научно-технические проблемы в сооружении временной запруды, связанной с судьбой строительства Западноморского гидрокомплекса, стал Героем Труда. А за проектирование плавучего дока водоизмещением в 20 тыс. тонн ему присвоили звание народного ученого. Он участвовал в государственных слетах и удостаивался высокой чести сфотографироваться на память с великим вождем. И все это как дорогое сокровище придавало ему в жизни силы и отвагу.

Чон Гын и после назначения главой компании не прекращал разработку материала, предотвращающего воздействие грунтовой воды. Решив разработать его непременно на основе отечественной техники и нашего сырья, он глубоко изучал тенденции научно-технического развития этой отрасли в мире и отдавал все свои знания и силы поиску гидроизоляционного материала нашего образца. Для него лаборатория была и спальней, он работал там дни и ночи напролет. Даже работающие с ним коллеги не знали, когда он спит.

Он провел десятки экспериментов и, в конце концов, разработал водонепроницаемый, жароустойчивый и высокопрочный гидроизоляционный материал со свойством органических и неорганических веществ и положительным влиянием на охрану окружающей среды.

Затем он менее чем за полгода разработал и внедрил в практику высокоэффективный полимерцементный композиционный гидроизоляционный краситель и материал, проникающий в камень, ограждая его от загрязнения.

Чон Чон Гын, несмотря на большую занятость делами компании, добровольно брал на себя любую трудную исследовательскую задачу, если она была актуальной на практике. Он совершал это не для своего богатства и личной славы, а от чувства патриотизма, удовлетворяясь тем, если успехи исследований внесут вклад в дело строительства богатой и могучей Родины. Итак, когда насущно встал вопрос о разработке по нашему образцу звукопоглощающего материала и красителя, он без колебаний приступил к новому исследованию.

В результате самоотверженных усилий Чон Чон Гына в его компании разработали красители разного вида и назначения, в том числе антикоррозийные, водоустойчивые, глянцевитые, крепко прилипающие, для испускания перламутрового блеска, покрытия крыши и пола.

К тому же, не прибегая к помощи страны, они своими силами построили завод и производят на нем разные красители, неорганические теплоизоляционные материалы, фанеры из легкой магнезии и др.

Продукция компании широко применялась в обустройстве многих монументальных творений, включая Выставку дружбы между народами, Восточнопхеньянский Большой театр, Ресторан «Окрю», Государственный драматический театр, международный отель «Янгакдо», народную парковую зону «Рынра», улицу ученых «Мирэ», Детскую больницу «Окрю», Миримский конноспортивный комплекс и Храм науки и техники.

А сегодня и Чон Рён Су – старший сын Чон Чон Гына, разработал несколько стройматериалов, следуя по стопам отца.

Чон Рён Су сказал:

– Отец всегда наказывает нам, что надо быть патриотом, прежде чем исследователем. Он убежден, что успеха можно добиться только тогда, когда, не думая ни о славе, ни о вознаграждении, с искренним патриотическим чувством занимаешься исследованием.

Стало быть, Чон Чон Гын и сегодня с молодым задором и энтузиазмом продолжает вести исследования, чтобы разработать и усовершенствовать больше красителей и отделочных стройматериалов, вносящих вклад в дело строительства цивилизованного государства.

Статья Пён Чин Хёка, фото Ким Гым Чжина

Для повышения качества стройматериалов.


Элементарные знания

Национальные игры в День чонвор тэборым

Наш народ весело праздновал День чонвор тэборым *(15 января по лунному календарю)* как первый после встречи Нового года национальный праздник.

Корейцы с давних пор в этот день проводили популярные национальные игры, в том числе запуск бумажного змея, бег с вертушкой, вращение волчка и перетягивание каната.

Среди них игра в запуск бумажного змея привлекала особое внимание детей. Она начиналась уже ранней зимой, а накануне Дня чонвор тэборым была в самом разгаре.

В этот праздник дети любили играть также с вертушкой и волчком. Бегая с разнообразными вертушками в руке навстречу холодному ветру, они приподнимали праздничную атмосферу.

Игра в перетягивание каната проходила в широком масштабе не только в День чхусок *(15 августа по лунному календарю)*, но и в День чонвор тэборым.

В начале нового года состязания в ней начинались между командами детей, а в День чонвор тэборым проводились масштабно между сельскими и местными командами взрослых.

В некоторых местностях в этот праздник проходили и другие национальные игры, такие, как ноттаринольи *(переход девочки через «мост» из десятков наклонившихся женщин)*, тарипальби *(переход мостика)*, суресаумнольи *(состязания на телегах)*, пончжукнольи *(встреча с песнями и танцами рыбаков, возвращающихся домой с богатым уловом)*.

Таким образом, наш народ весело отмечал День чонвор тэборым, как и другие праздники, проводя интересные национальные игры. □



Уезд Самчхон известен горячими источниками

При упоминании об уезде Самчхон в провинции Южный Хванхэ многие люди представляют себе сначала широко известные издревле горячие источники в этой местности. Ведь и название «Самчхон» связано с тем, что в уезде имеются 3 горячих источника.

И я недавно по журналистским делам посетил уезд Самчхон, где на горячих источниках лечится множество приехавших людей.

В уездном городке я встретился с Син Хи Сун, приехавшей из Пхеньяна. Она сказала, что уезд Самчхон – ее родной край, так что приезжает сюда каждый год, чтобы повидаться с матерью, сестрой и младшим братом, а заодно принять ванны в воде горячего источника.

Син Хи Сун познакомила меня с живущей в 36-й соседской группе жильцов «инминбан» своей матерью Хван Гю Сон, которая после репатриации из Японии прожила в этом уездном городке уже 40 лет.

На мой вопрос, как ей живется, она ответила, что благодаря заботе страны, вырастив дочерей и сына, живет счастливо. Хван Гю Сон сказала, что ее старшая дочь из-за врожденной болезни при репатриации не прожила бы и несколько лет, но вылечилась благодаря бальнеотерапии и искренней заботе медперсонала уездной народной больницы и Тальчхонского санатория инвалидов военной службы.

Простившись с ними, я направился в современную баню «Ындоквон», построенную в целях использования воды горячего источника.

Заведующая баней Ким Чон Хи объяснила, что воды горячего источника, бьющие из-под земли глубиной в 100 м, весьма эффективны в лечении заболеваний сердечно-сосудистой системы, пищеварительного тракта и кожи.

В самом деле, в ходе беседы с жителями уезда я узнал, что большинство людей, страдавших в прошлом из-за разных болезней, вылечилось после регулярного принятия ванны в воде горячего источника.

В 70-й соседской группе жильцов «инминбан» уездного городка жил чуть менее 80-летний Ким Гван Чжин. Живя в Чхончжине, он страдал из-за серьезной болезни кожи, но после переселения в этот уезд, принимая ванны в воде горячего источника, излечился полностью.

Жители уезда, гордящиеся своими горячими источниками, говорили, что в последние годы в уезде, уделяя главное внимание улучшению благосостояния народа, реконструировали современную баню «Ындоквон», больницу, магазин и Дом культуры, создали современные санатории инвалидов военной службы и трудящихся.

В самом деле, учреждения бытового сервиса в центре уездного городка реконструировали удобно в современном вкусе, а жилые дома, школу, детсад и другие объекты – построили в своеобразном виде.

После осмотра уездного городка я отправился в село Тальчхон, о котором передается легенда, что давным-давно там один жаворонок водой горячего источника вылечил свою переломанную ножку.

В этом селе с Чондальским горячим источником располагается Тальчхонский санаторий инвалидов военной службы, где отдыхают и лечатся инвалиды военной службы и трудящиеся. В его 3-этажном корпусе и месте общего лечения, где созданы все санаторно-лечебные условия, многие люди принимали ванну в воде горячего источника, душмассаж ниспадающей водой или песочную ванну, занимались лечебной физкультурой, получали массаж и грязелечение.

Среди них внимание людей наиболее привлекали приемы ванны в воде горячего источника и душ-массаж ниспадающей водой. Вблизи санатория построены десятки жилых домов, имеющих условия для ночлега, питания и лечения, и туда часто приезжают санаторники.

По словам санаторного администратора, каждый год в санаторий приезжают несколько тысяч человек. Из них немало больных принесли на носилках или приехало, опираясь на трость, но после лечения в санатории вернулись домой на своих ногах.

Я встретился с Ли Гван Соном из уезда Сончхон в провинции Северный Пхёнъан. Из-за паралича ног его принесли сюда на носилках, но после искренних лечебных мер медперсонала санатория и бальнеотерапии он чуть более через 30 дней встал на ноги и зашагал.

Не только он, но и многие другие санаторники говорили, что они восстановили свое здоровье после бальнеотерапии в этом санатории.

Я слышал, что они, взяв за руки медработников санатория, говорили, что от их искренней заботы и льгот социалистической системы здравоохранения им выпало счастье восстановить свое здоровье.

А я взволновался, почувствовав, что санаторники сильно любят горячие источники в уезде Самчхон, где царит мир любви к человеку.

Статья Кан Гён Су
фото Ким Ён Хо

Члены кружка художественной самодеятельности Дома культуры в уезде Самчхон.



В семье старой Хван Гю Сон.





В Тальчхонском санатории инвалидов военной службы.

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Когда спрашивающий обращается к старшему, то он выражает свою вежливость с помощью высокой степени вежливости. А собеседник при ответе употребляет низкую степень вежливости.

– 제가 대학생이였습니까?
(чега тэхаксэньиётсыпника)
я студент был?
Я был студентом?
응, 네가 대학생이였다.
(ын, нега тэхаксэньиётта)
да, ты студент был
Да, ты был студентом.
아니, 네가 대학생이 아니였다.
(ани, нега тэхаксэньи аниётта)
нет, ты студент не был
Нет, ты не был студентом.

Примечание:
대학생이였다 (тэхаксэньиётта) *студент был* от им. сущ. 대학생 (тэхаксэн) *студент*
대학생 + 이 + 였 + 다 студент был
(тэхаксэнь и ёт та)
대학생 (тэхаксэн) – *им. сущ.* студент
이 (и) – *окончание преобразования*
였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*
다 (та) – *конечное повествовательное окончание глагольной формы им. сущ. в низкой степени вежливости*
아니였다 (аниётта) *не был* от им. прил. 아니다 (анида) *не*
아니 + 다 не
(ани да)
아니 (ани) – *основа*
다 (да) – *окончание*
아니 + 였 + 다 не был
(ани ёт та)
였 (ёт) – *окончание прошедшего времени*
다 (та) – *конечное повествовательное окончание им. прил. в низкой степени вежливости*

– 당신이 대학생이였습니까?
(тансиньи тэхаксэньиётсыпника)
вы студент были?
Вы были студентом?
응, 내가 대학생이였다.
(ын, нэга тэхаксэньиётта)
да, я студент был
Да, я был студентом.
아니, 내가 대학생이 아니였다.
(ани, нэга тэхаксэньи аниётта)
нет, я студент не был
Нет, я не был студентом.

– 그가 대학생이였습니까?
(кыга тэхаксэньиётсыпника)
он студент был?
Он был студентом?
응, 그가 대학생이였다.
(ын, кыга тэхаксэньиётта)
да, он студент был
Да, он был студентом.
아니, 그가 대학생이 아니였다.
(ани, кыга тэхаксэньи аниётта)
нет, он студент не был
Нет, он не был студентом.

– 우리가 대학생들이였습니까?
(урига тэхаксэндыльиётсыпника)
мы студенты были?
Мы были студентами?
응, 너희가 대학생들이였다.
(ын, нохига тэхаксэндыльиётта)
да вы студенты были
Да, вы были студентами.
아니, 너희가 대학생들이 아니였다.
(ани, нохига тэхаксэндыльи аниётта)
нет, вы студенты не были
Нет, вы не были студентами.

– 당신들이 대학생들이였습니까?
(тансиндыльи тэхаксэндыльиётсыпника)
вы студенты были?
Вы были студентами?
응, 우리가 대학생들이였다.
(ын, урига тэхаксэндыльиётта)
да, мы студенты были
Да, мы были студентами.
아니, 우리가 대학생들이 아니였다.
(ани, урига тэхаксэндыльи аниётта)
нет, мы студенты не были
Нет, мы не были студентами.

– 그들이 대학생들이였습니까?
(кыдыльи тэхаксэндыльиётсыпника)
они студенты были?
Они были студентами?
응, 그들이 대학생들이였다.
(ын, кыдыльи тэхаксэндыльиётта)
да они студенты были
Да, они были студентами.
아니, 그들이 대학생들이 아니였다.
(ани, кыдыльи тэхаксэндыльи аниётта)
нет они студенты не были
Нет, они не были студентами. □

С чувством верности и тоски

На фотографии снята семья корейских супругов Пэк Сын Гира и Ким Чон Э, которые живут на улице Хуайхэнань района Хуанцзюй в городе Шэньяне провинции Ляонин в Китае.

Члены этой семьи с чувством верности и тоски по Полководцу Ким Чен Иру культивировали цветы кимченирхва, которые, будто бы отражая искренность их души, пышно расцвели накануне Дня Звезды.

Цветы кимченирхва пылают, словно восходящее багровое солнце!

На Земле много известных цветов, отражающих разные значения, а среди них цветы кимченирхва, восхваляясь самыми знаменитыми в мире цветами, очаровывают все человечество.

Недаром они, называясь «самыми красивыми цветами в мире» и «символом преданности и страсти», несколько раз удостоены специальной или золотой премии на международных цветочных выставках.

Красивые и очаровательные цветы кимченирхва ярко-багрового цвета символизируют будто бы пламенный энтузиазм. Итак, все люди восхваляют их не только от красоты, но и от чувства почтения к великому человеку мира, Полководцу Ким Чен Иру.

Цветы кимченирхва не просто творением природы, а знаменитыми цветами с именем Солнца из века в век пышно расцветают в разных уголках мира. И это большая слава и гордость нашей нации.

Эти мировые цветы, отображая почтение прогрессивных людей и восхваление ими великого человека, с течением времени будут во всей красе обильнее цвести во всем мире.

Статья и фото Ким Ён Хо

Элементарные знания

Буровзрывная техника возникла в Корее

Мудрая корейская нация, рано изобретя порох, широко применяла его в разных областях общественной жизни.

После того, как Чвэ Му Сон в XIV веке изобрел способ изготовления пороха, наша нация активно применяла его и в буровзрывной технике для добычи руды.

В документации «Сончжо силлок (Летопись периода правления короля Сончжо)» эпохи Чосон феодальной династии написано, что в сентябре 1606 года Ким Гён Рим, доложив королю Сончжо о слабости результатов разведки месторождений серебряной руды в провинции Кёнги, предложил подходящие меры. Эти меры означали бурение шпуров в массиве с рудной жилой, заполнение их взрывчаткой и взрывание для массовой добычи руды.

Сейчас в таблице важных научно-технических изобретений в мире написано, что буровзрывную технику для массовой добычи руды изобрел в 1627 году австрийский горный инженер.

Однако изложенное в документации предложение Ким Гён Рима королю подтверждает, что в нашей стране уже раньше 1606 года использовали буровзрывную технику. □

Феномен величия и в каллиграфическом почерке (3)

Почерк с ценностью сверх золота и яшмы

Почерк отражает стремление политика, а ценность каллиграфического почерка возрастает от воплощенного в нем смысла.

Председатель Госсовета КНДР Ким Чен Ын написал в книге посещения всего несколько слов, но в них сконцентрирован глубокий смысл философских принципов, которые трудно выразить тысячами и десятками тысяч слов, поэтому люди чувствуют величие их смысла.

Подлинная ценность его каллиграфического почерка возрастает и оттого, что в нем передаются опыт и урок более чем 50-летней истории раскола нации, ясно освещаются общая цель и конечная точка стремления в продвижении вперед Севера и Юга Кореи.

В его почерке, превышающем очарование обычными приемами каллиграфии и самобытным писанием, отражены глубокий смысл и ценность, позволяющие точно познать вчера, сегодня и завтра нации.

Слова «с данного момента – новая история», написанные высшим руководителем, отражают его твердую решимость поставить точку на аномальной истории конфронтации нации, полной взаимного недоразумения и недоверия из-за навязанного внешними силами ее раскола, и страстный призыв – силой примирения и сплочения нации открыть новую историю мира, процветания и объединения Родины.

В прошлом наша нация прилагала все усилия к ликвидации трагедии и страданий из-за раскола нации, продолжающегося в поколениях из века в век. Север и Юг Кореи провели немало диалогов и переговоров, приняли много и хороших соглашений, которые обрадовали всех корейских соотечественников.

Однако все эти усилия и соглашения сталкивались с суровыми перипетиями и терпели фиаско, что каждый раз удручало всю нацию и заставляло Север и Юг Кореи еще более отдаляться друг от друга.

В новом веке у всех корейцев вызвали восторг двукратный межкорейский саммит, Совместная декларация от 15 июня и Декларация от 4 октября, но и эти все успехи терпели превратности судьбы из-за южнокорейских консервативных «властей», неблагоразумно шумевших о «потерянных 10 лет».

А его слова отражают непоколебимую убежденность, что больше нельзя терять зря время в порочном круге, как в прошлом, и что Север и Юг Кореи должны с данного момента, независимо от прошлого, взять новый старт для выполнения великого долга нашей нации.

Слова «эпоха мира», написанные Председателем Госсовета КНДР Ким Чен Ыном, отражают страстное желание и стремление всех корейцев жить без войны на мирной земле.

В его почерке ясно отражается твердая воля к миру, чтобы на напряженном Корейском полуострове, где текла история конфронтации и вражды двух сторон, наставивших друг на друга дула оружия, и витали черные тучи войны, сохранить мир и стабильность и устранить у всех корейцев беспокойство и боязнь от войны.

У нашей нации, испытавшей из-за раскола неисчислимые горести и страдания, самым горячим чаянием был мир. Но проложить к нему путь было не легко, как на словах, ибо из-за недоверия и вражды Севера и Юга Кореи межкорейская ситуация несколько раз доходила до грани вооруженного конфликта, которая могла, ввергнув Корейский полуостров в катастрофу, стереть с лица земли всю корейскую нацию.

Высший руководитель вызвал у корейцев, имевших достижение мира нерешенной задачей, общенациональное согласие и уверенность, что можно устранить опасность войны и открыть путь к миру, если Север и Юг Кореи будут проявлять единую волю.

Его воля к миру отражается во всех пунктах Пханмунчжомской декларации для разрядки военной напряженности на Корейском полуострове и реального устранения опасности войны, и над нашей родной землей, раскинувшейся на три тысячи *ли*, взошла заря мира.

Написанные высшим руководителем слова «на старте новой истории» имеют глубокий смысл.

Они как провозглашение лидера дела объединения Родины сообщили всему миру, что главы Севера и Юга Кореи вступили на новый путь к миру, процветанию и объединению Корейского полуострова, который впервые в истории нации начат в Пханмунчжоме – символе раскола нации и чаяния всех корейцев объединения Родины.

Эти слова как бессмертное изречение отражают его твердую волю и решимость непременно исполнить декларацию, подписанную на межкорейском саммите в Пханмунчжоме, чтобы сбылись мечты и надежды всех корейцев на светлое будущее и объединение нашей нации.

Ко Чин Хо из Канады
(июль 2018 г.)

— Впечатления

Впечатляющие всех людей выступления



Ким Ён Ок: В этот раз мы со старшей сестрой Ён Чжа посетили историческую родину. В дни ее посещения мы посмотрели массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина».

Выступления сразу захватили наши сердца, поскольку показывали облик развивающейся с каждым днем исторической родины.

Я и в прошлом посмотрела массовые гимнастические и художественные выступления на ней, но нынешние произвели на меня новое огромное впечатление.

Внедрение многих достижений современной науки и техники, в том числе разных осветителей и беспилотных самолетов, и объемный показ картин синхронно на небе, поле и фоне-трибуне погружали абсолютно всех людей в сказочный мир искусства.

Выступления увлекли нас до самозабвения, и мы в конце каждой картины посылали ее участникам бурные овации.

Ким Ён Чжа: Не только это! Нас больше всего удивил тот факт, что большинство участников выступлений – это дети и школьники или трудящаяся молодежь.

Поразительно то, что почти 20 тысяч учащихся полных средних школ на фоне-трибуне слаженно исполняют движения, как один.

В других странах нет возможности имитировать такую фон-трибуну.

Посмотрев выступления, мы с младшей сестрой глубже познали, что мощь развивающейся непрерывно исторической родины исходит из корней имманентно присущей ей силы единодушия и сплоченности.

И мы с ней решили, как вчера, так и впредь, сделать больше хороших дел на благо исторической родины, обладающей мощью сплоченных сил.

Ким Ён Чжа и Ким Ён Ок,
Ассоциация корейских бизнесменов в Китае

Не смогут имитировать в любой стране



Ли Вадим: Через 6 лет я снова посетил историческую родину, но в этот раз вместе с женой На Ритой.

Мне трудно выразить словами все свои впечатления от столь быстрых и неузнаваемых преобразований на ней. Создано много современных новых улиц в своеобразном зодческом стиле, а на лицах людей, одетых чисто и опрятно, постоянно играет светлая улыбка.

Особенно меня удивили прошедшие на Стадионе «1 мая» массовые гимнастические и художественные выступления «Славная Родина». Я побывал в разных странах мира, но нигде не видел такого шоу.

На Рита: Он прав! Я тоже затрудняюсь выразить словами свои впечатления от первого посещения исторической родины, в частности, от этих великолепных выступлений. Безупречны были не только их идейное содержание, но и художественное изображение.

Несомненно, нелегко мобилизовать десятки тысяч человек на согласование синхронных движений, как по компьютерной программе, с изменяющимися часто картинами на фоне-трибуне. Но все участники выступлений, включая исполнителей разных трюков, юных чудотворцев на фоне-трибуне и мастеров света, с единодушной волей создали такой очаровательный шедевр. Да, это шоу нельзя назвать иначе! Ведь этот отменный шедевр не смогут имитировать в любой стране.

И я испытываю большую гордость за нашу историческую родину. Впредь я буду вносить посильный вклад ради ее блага и стараться, чтобы мои дети лучше знали о ней.

Ли Вадим и На Рита
из г. Уссурийска в России

Солнце любви к народу

Виктор Петров

(Продолжение, начало в № 4 – 2018 г.)

Кратко об одном годе любви к народу

Никому не завидуем на свете

В 2015 году настала 70-я годовщина основания партии-матери – Трудовой партии Кореи, которая под Красным знаменем с эмблемой из молота, серпа и кисти направляла революцию на благо всего народа, считая его небом. А Маршал Ким Чен Ын в том году с любовью окружал народ такой бесконечной заботой, которую ни один народ на свете не мог и представить себе.

После выступления с новогодней речью он свое первое в том году руководство делами на месте провел в Пхеньянском доме ребенка и детдоме-саде. Весть об этом разнеслась в мире. Мировое сообщество изумила его постоянная забота о народе, родившая затем Вонсанский дом ребенка и детдом-сад, Пхеньянский дом престарелых и др.

Горячая любовь и забота Маршала проявились и о жителях города Расона на северо-востоке Кореи, когда они неожиданно понесли колоссальный ущерб из-за небывало сильного наводнения.

В августе 2015 года на Корею надвигалась волна несчастий из-за стихийного бедствия, но об этом еще никто не знал.

Ким Чен Ын 5 дней и ночей с душевной болью беспокоился о горожанах Расона, понесших ущерб от небывало сильного наводнения.

Народ, веривший партии, следуя лишь за ней; народ, бывший силой и опорой партии в круговороте истории; народ, защищенный партией от врагов, пытающихся уничтожить его ядерным оружием… И вот именно этот народ сейчас потерял родных, близких и кров.

Итак, на расширенном заседании ЦВК партии, где обсуждаются важные стратегические вопросы обороны страны, Маршал на повестку дня первым поставил вопрос о восстановлении города Расона после ущерба из-за наводнения. Он отдал приказ Верховного Главнокомандующего – послать на восстановительные работы подразделения КНА и закончить их до дня основания партии.

Корейский народ не может забыть тех дней, когда творились чудеса при восстановлении районов, понесших ущерб.

Ким Чен Ын осветил направление восстановительных работ ответственным работникам города Расона, которые были в растерянности от огромного ущерба и не знали, за что сначала взяться.

Любовь Маршала родила чудеса – превратила горе в счастье.

За один месяц было построено более 1800 жилых домов. Расонцы отметили 70-летие партии в лучших, чем раньше, домах.

Маршал дважды посещал Расон. Во второй раз он посетил его, когда закончились восстановительные работы. Получив доклад, что закончено восстановление, он отложил все дела и поехал туда, где выразил большое удовлетворение работой.

Он распорядился, чтобы жителей квартала Пэкхак *(название тогда)* быстрее переселили в новые дома, послал им дорогие подарки. Корейцы называют это превращением горя в счастье. Я думаю, что это совершенно верно.

Маршал считает горе народа своим горем, он близко принимает к сердцу даже легкую тень на душе ребятишек.

Не будь этого – что же стало бы с сиротами, со стариками, с теми, кто в один миг потерял самое дорогое и остался без дома?

Кажется, вот поэтому-то дети дома ребенка и воспитанники детдома-сада бросились в его объятия в первое утро нового года и запели песню «Не завидуем никому на свете», которая стала песней о вечном счастье корейского народа.

Служить народу

Октябрь 2015 года. На площади, где отмечается 70-летие ТПК, прозвучал громкий голос Маршала Ким Чен Ына.

Свою поздравительную речь по случаю 70-летия ТПК он закончил лозунгом: «Да здравствует великий корейский народ, единодушно сплочённый вокруг непобедимой партии – ТПК!»

Услышав эту речь, удивился весь мир, так как она была абсолютно особой. Это был душевный разговор с любимым народом, горячий призыв ко всем партийцам пойти по непроторенному пути для народа, стальная клятва, гарантирующая перед всем миром вечное счастье корейскому народу.

Кто бы ни встречался со мной, говорил, что 2015 год был годом его служения народу. В том году Маршал преодолел долгий путь во имя народа. Он не раз посетил Вонсанский дом ребенка и детдом-сад, а стройку улицы ученых «Мирэ» осматривал и с высоты, и на месте. Он посетил стройки дома престарелых и Храма науки и техники.

На том пути, который он преодолевал и в дождь, и в зной, были созданы многие монументальные творения.

Созданные руками корейского народа самолеты летают в небе, поезда метро мчатся под землей, современное обслуживающее судно «Мучжигэ» ходит на реке Тэдон, открыт магазин Чхангван, наполненный отечественными товарами.

Пхеньянский сомоводческий завод и Пхеньянская фабрика детских пищевых продуктов стали образцовыми единицами, а Мангендэский дворец школьников обустроен в монументальное творение.

От Тэхондана на севере страны до горного рудника в Чэрёне – везде и всюду, где ступала нога Маршала, появляются современные спортзалы, плавательные бассейны, которые радуют народ, по озеру Нёнвон несутся суда специально для учащихся в горных захолустьях.

Запах морепродуктов, запах фруктов ощущается во всех домах. В районе Пэкту, на берегу реки Чхончхон, на плоскогорье Сепхо реализовываются новаторские проекты. Велика благодарность корейского народа к своей партии.

Здесь я опять хочу остановиться на городе Расоне.

Маршал Ким Чен Ын 7 октября 2015 года во второй раз посетил город Расон. Он сказал, что его ответственным работникам надлежит прежде переселить жителей в новые дома, а затем приехать в Пхеньян для участия в торжествах по случаю 70-летия ТПК.

В канун 10 октября ответственные работники Расона на собрании жителей района Сонбона, переселяющихся в новые дома, поздравили их с новосельем и лишь после этого отправились в Пхеньян.

Командующие КНА, которым надлежало стоять на трибуне парада вместе с Маршалом Ким Чен Ыном, приехали в Пхеньян лишь после того, как выдали всем жителям ордера на жилые дома и поздравили их с новосельем.

Без духа самоотверженного служения народу не было бы таких эпизодов. Они были рождены в преддверии 70-летия ТПК. Не знаменательно ли это? В одной капле воды отражается вся Вселенная. И я в этих эпизодах почувствовал любовь и заботу Ким Чен Ына о народе.

Народ пришел на площадь, чтобы воздать честь и выразить уважение Маршалу, а он передал всю честь и славу любимому народу.

Маршал сказал, что он на Площади Победы, торжественной площади, где выражается пламенная верность народа, полагал, что в отрыве от народа не мог бы и подумать об этом месте, и с благоговейной благодарностью к народу увидел в глазах людей ласковый блеск.

Народ держался за полотнище партийного знамени, как дети держатся за подол одежды матери, и следовал только за Маршалом.

Маршал считает народ поддержкой, советником и помощником, призывая всех партийцев преданно служить народу. А народ счастлив на пути неизменного следования лишь за Маршалом Ким Чен Ыном.

И народ поет песню о том, что вверяет ему и судьбу, и будущее.

Слушая эту песню, я чувствовал волнение, думая о неразрывной кровной связи между руководителем и народом в Корее, где потоком льется любовь к народу.

(Продолжение следует.)

Историческое лицо

Пу Бунно верно поддерживал короля Тонмёна

Пу Бунно после основания государства Когурё как когурёский военачальник играл важную роль в расширении его территории.

Он энергично помогал Ко Чу Мону *(королю Тонмёну)* стать главой административной единицы Кварубу и основателем государства Когурё, а после его основания совершал боевые подвиги в сражениях за слияние с соседними малыми государствами.

Пу Бунно вместе с Ои в 272 году до н. э. *(6-й год правления короля Тонмёна)* нанес удар по государству Хэньин на юго-востоке горы Тхэбэк и интегрировал его районы, что внесло вклад в расширение территории государства Когурё в юго-восточном направлении.

Деяния Пу Бунно помогли Когурё и в слиянии малых государств. Он в 249 году до н. э., когда племя Сяньби часто вторгалось во владения Когурё на северо-западе, уяснив его слабости, предложил королю победить противника умом и получил у него санкцию.

Пу Бунно во главе отборных войск устроил засаду вокруг столицы-цитадели противника, а король небольшими силами начал фронтальную атаку на крепость.

Войска племени Сяньби, увидев малочисленность атакующих когурёских войск, открыли ворота крепости и бросились на них. В тот момент Пу Бунно с отборными войсками, атаковав противника из засады, мигом захватил крепость, а затем вместе с королевскими войсками уничтожил отступивших туда всех врагов.

Итак, его тактика подавила и подчинила племя Сяньби, угрожавшее безопасности Когурё, вследствие чего стабилизировалось положение на северо-западе страны.

Считается, что в начале V века н. э., когда гробницу короля Тонмёна переместили в Пхеньян, вокруг нее, в могиле № 9 села Рёнсан, перезахоронили и останки Пу Бунно, имевшего большие заслуги.

Сейчас перед гробницей короля Тонмёна стоит каменная скульптура Пу Бунно, который верно поддерживал дело Ко Чу Мона *(короля Тонмёна)* – родоначальника государства Когурё. □

Местная продукция каждой провинции (2)

Эндемик Пхеньяна – пхеньянский каштан

С давних пор жители пхеньянской местности выращивали много каштанов, считая их своей гордостью, и у них вошло в обычай каждый год вкушать каштаны нового урожая.

Поздней осенью и зимой в разных местах пхеньянской местности продавали печеные каштаны, что было необычной картиной. И приезжие из других местностей не забывали покупать их для своей семьи.

Говорят, что слухи о пхеньянском каштане дошли через море даже до японских городов, в том числе Токио и Осаки.

По сравнению с другими сортами плоды пхеньянского каштана небольшие, но сладкие, имеют легко сдирающуюся тонкую скорлупу, так что их удобно использовать в питании.

Жители пхеньянской местности готовили разные блюда с пхеньянским каштаном, такие, как якпап *(сладкая каша из клейкого риса с вареными каштанами и юбой)*, рисовая каша с каштанами, тток из каштанов, тасик *(обсыпанное толченым каштаном узорчатое печенье)*. Их особый вкус и целебность широко известны среди корейцев.



Для еды применяют свежий или сваренный пхеньянский каштан, а порошок высушенного вареного каштана – в лечении или питании.

И сегодня на улицах города Пхеньяна можно увидеть лавки, где поздней осенью и зимой продают печеные каштаны.

Пак Сын Гир, НИИ этнографии Академии общественных наук

Исторический рассказ

Написанные на щите стихи

В октябре 1217 года корёские войска и вражеские полчища соорудили свои позиции напротив друг друга на широкой равнине Амримпхён в уезде Ринчжу *(Ичжу)* на берегу реки Амнок.

У командующего войсками северо-западного округа Чо Чхуна ординарцем служил молодой воин Ким Чун Рён. Окидывая гневным взглядом позицию агрессоров перед рекой Амнок, он правой рукой крепко сжал рукоятку меча и взглянул на щит в левой руке.

Желая разбить больше врагов, он написал на щите стихи, а их увидел мастер слова Чо Чхун и назначил Чун Рёна своим ординарцем.

В стихах отмечалось, что беспокойство государства – это тревога вассала, тревога отца – это беспокойство детей, а когда сын вместо отца участвует в войне, то он сможет проявить одновременно и верность стране, и почтительность к родителям.

Чун Рён, снова прочитав про себя стихи на щите, вспомнил тот день, когда впервые встретился с Чо Чхуном.

Осенью в прошедшем году король, получив экстренный доклад, что десятки тысяч войск некого племени соседней страны вторглись во владения государства Корё, велел переформировать войска северо-западного округа. Итак, Чо Чхун провел в Согёне смотр нескольких тысяч воинов, прибывших из разных местностей страны.

На смотре Чо Чхун приостановился перед Чун Рёном и спросил, кем он был до призыва в армию. Тут один офицер доложил, что он учился в Кукчжагаме *(высшая конфуцианская школа)*. В то время по закону государства мужчин с 15 лет призывали на обязательную военную службу, но учащиеся Кукчжагама *(впоследствии Сонгюнгван)* подлежали броне, освобождающей их от службы в армии.

Чо Чхун удивился, а у Чун Рёна замерло сердце от страха, что его отошлют обратно в Кукчжагам.

Чо Чхун, смотря на щит в руке Чун Рёна, спросил, кто сочинил написанные на нем стихи. Офицер, знавший автобиографию Чун Рёна, в приподнятом настроении снова ответил, что их сочинил он сам.

Изумленный Чо Чхун опять спросил, каков смысл этих стихов.

На самом же деле, Чун Рён прибыл на поле войны вместо больного отца, получившего повестку о призыве в армию. Отец сожалел, что от болезни не может участвовать в войне и защищать страну. Смотря на него, Чун Рён сказал, что тревога отца – это беспокойство сына, желание отца разгромить агрессоров – это воля сына, так почему же он не сможет участвовать в войне. И он с повесткой, присланной отцу, обратился к тэсасону *(чиновник 3-го ранга)*, ведавшему делами Кукчжагама, и попросил разрешить ему служить воином, а впоследствии отразил свою решимость в стихах.

Выслушав рассказ Чун Рёна, связанный со стихами, Чо Чхун восхитился и назначил его своим ординарцем.

Но Чун Рён на полях сражений очень сожалел, что еще ни разу не сразился с врагами. Когда он погрузился в такие мысли, раздался барабанный бой, и началась схватка двух богатырей от каждой стороны.

Корёский богатырь, симулируя свое бегство, заманил врагов в засаду своих войск. Поджидавшие подходящего момента они по команде Чо Чхуна обстреляли врагов из лука и свэнвэ *(лук, из которого одновременно выпускают подряд несколько стрел)*.

Позиции противника вмиг превратились в кромешный ад.

От стремительной и бурной атаки корёских войск враги, впав в панику, обратились в бегство. Но вскоре противник, переформировав остатки своих войск, снова развил наступление на позиции корёсцев.

Чо Чхун задумал захватить знамя противника. В случае успеха это может сломить волю противника, беснующегося, надеясь на свое численное превосходство, и поднять боевой дух корёских войск.

Чун Рён добровольно взял на себя это задание. Узнав, что его решимость неколебима, Чо Чхун поддержал его и пожелал ему удачи.

Применяя военную смекалку и хитрость, Чун Рён пробрался в стан противника и захватил вымпел вражеского воеводы. Вражеские кавалеристы бросились за ним в погоню, но не сумели его догнать.

В этот момент Чо Чхун бросил в бой замаскированный на фланге арьергард корёских войск. Противник запаниковал, а несколько врагов прыгнули в реку Амнок, но потонули в ее бурлящей воде.

Чо Чхун крепко обнял Чун Рёна. После боя Чо Чхун, прочитав снова стихи на щите Чун Рёна, решил вырастить непобедимых богатырей, чтобы любой враг не посмел посягнуть на нашу страну.

Чун Рён впоследствии переменил свое имя, но в боях всегда проявлял смекалку и отвагу. □

Оздоровительные продукты – ростки соевых бобов (2)

Дорогие зарубежные корейцы!

В предыдущем номере нашего журнала вы познали способ выращивания ростков соевых бобов (*кхоннамур)*, а в этом номере мы ознакомим вас с вкусными и питательными блюдами из них.

С *кхоннамур* можно изготовить кашу, суп, кимчхи, салат и другие кушанья, из которых суп ставят на первое место.

Мой муж очень любит блюда из *кхоннамур*, и я дома часто приготавливаю для него суп из них, в ходе чего усвоила лучший способ его приготовления.

Так давайте конкретно рассмотрим этот способ!

Сначала очистить *кхоннамур* от корешков, вымыть и удалить влагу. В разогретую кастрюлю налить масло и поджарить *кхоннамур*. Когда бобы немного сварятся, обсыпать солью и, закрыв крышку кастрюли, варить до устранения запаха сырых бобов. Мой опыт говорит, что при поджаривании *кхоннамур*, если солишь их с самого начала, то не совсем сварятся бобы. Поэтому лучше положить соль, когда бобы сварятся наполовину.

Когда *кхоннамур* сварятся сполна, залить их водой и, приправив соевой пастой *(при желании – соевым соусом или солью)*, варить снова. Когда суп закипит, снять пену, подсолить, наложить лук, чеснок, молотый красный перец, маннэги, кунжут и в посуде подать на стол.

Суп из *кхоннамур* называют и «сончжутхан» от эффекта в протрезвлении. Способ его приготовления отличается по местностям.

Суп из *кхоннамур*, приготовленный вместе с нарезанной редькой и говядиной, называют «сукъатхан», а вместе с минтаем – «самтхэтхан». Эти блюда, содержащие *кхоннамур*, имея своеобразный вкус, эффективны при опохмелке.

Некоторые блюда из *кхоннамур* называются одинаково «кхоннамур *(салат из ростков соевых бобов)*». Например, так называют салат из ошпаренных *кхоннамур*, приправленный соевым соусом, кунжутным маслом, измельченным луком и чесноком, мелко нарезанным красным перцем и немного уксусом, а также и салат из поджаренных *кхоннамур*, приправленный соевым соусом, измельченным чесноком, мелко нарезанным луком и красным перцем, кунжутным маслом и кунжутом. В некоторых местностях, включая Пхеньян, салат из ошпаренных *кхоннамур* называется «сукъачхэ», а из поджаренных – «поккым кхоннамур».

А теперь же давайте ознакомимся со способом приготовления свежего и приятного на вкус кимчхи из *кхоннамур*.

Продукты: 1,5 кг *кхоннамур*, 0,5 кг омежника, 30 г соли, 20 г лука, 10 г чеснока, 10 г имбиря, 50 г молотого красного перца.

Способ приготовления: Очистить и вымыть *кхоннамур*, ошпарить их в кипящей 0,2-процентной соленой воде. Отделить стебли омежника, очистить и нарезать кусочками длиной по 3 см. Ошпаренные *кхоннамур* и стебли омежника приправить нарезанным луком, измельченным чесноком, соевым соусом и молотым красным перцем. Аккуратно положить их в горшок, налить рассол, закупорить и продержать одну ночь.

На Рюгёнской фабрике по производству кимчхи, где индустриализировано его производство, выпускают кимчхи из *кхоннамур*, не приправляя молотым красным перцем, отчего их желтые ростки в гармонии со светло-желтоватым цветом рассола кимчхи придают ему приятный вкус и аромат.

С *кхоннамур* готовят не только побочные блюда, но и основную пищу, включая рисовую кашу с *кхоннамур*.

Заканчивая статью, мы еще раз желаем крепкого здоровья всем зарубежным корейцам, живущим в разных уголках мира!

Статья Ён Ок,
фото Чвэ Вон Чжу

Суп из кхоннамур.



Кимчхи из кхоннамур.



Каша с кхоннамур.



По памятникам старины в провинции Северный Пхёнъан (15)

– Чхольонская крепость в Нёнбёне –

Чхольонская крепость в Нёнбёне как каменная крепость, окружая уездный городок Нёнбён в провинции Северный Пхёнъан, состоит из 4 крепостей: Понской, Яксанской, Синской и Пукской крепости.

Понская и Яксанская крепости сооружены в период государства Когурё, а Синская и Пукская – в период Чосон феодальной династии.

Окружность Понской крепости равняется почти 14 км, Яксанской крепости – 1 км, Синской крепости – 3 км, а Пукской крепости – 2 км.

При возведении Яксанской крепости, используя скалистые обрывы в качестве восточной, западной и северной стен, соорудили лишь некоторую часть южной стены. Понская крепость на участке вершины и гребня горы состоит из одной стены, а на участке ущелья и левой, правой сторон ворот – из двойной стены.

Стены Яксанской и Понской крепостей сложены стройно, словно кирпичи, из обтесанных камней.

Высота Синской и Пукской крепостей равна 6 – 7 м. Они состоят из двойной стены, сооруженной из неравномерных камней, подкладывая под них гравий.

Внутри Яксанской и Понской крепостей верхняя часть сооружена наравне с поверхностью земли для удобства военных действий, на их стенах имеются зубцы и разновидные бойницы.

Понская крепость имела восточные, западные, южные и северные ворота. Сейчас остались лишь южные ворота, а величавая, роскошная двухэтажная надстройка над ними отражает их гордый прежний вид.



Для наблюдения за врагами возведены четыре КП с НП, включая южный КП на горе Нам, западный КП в Яксанской крепости (*Яксандондэ*), северный КП на горе Чинман и восточный КП на сопке Моран.

Чхольонская крепость передает множество эпизодов, связанных с борьбой нашего народа против нашествия иноземцев с северной стороны. Это ценное наследие дает помощь в изучении системы крепостей того времени и истории борьбы нашей нации против агрессоров. □

Юмор

«Ведь сломана левая нога!»

Шалун Ён Нам, озорничая, сломал левую ногу, и медсестра, готовясь наложить гипс, сказала:

– Потерпи, хотя немножко больно.

И мальчишка нехотя протянул правую ногу. Ее гипсование шло 40 минут, но он ни разу не застонал, и медсестра похвалила:

– Молодец, отлично вытерпел!

– Зачем терпеть?! Ведь сломана левая нога!

– Что, что? □





Осенью на пике Чибсон.

8 прудов во Внешнем Кымгане.

Достопримечательности Кореи (2)

– Горы Кымган –

Горы Кымган с 12 тысячами пиков, занимая широкую территорию в уездах Косон и Кымган провинции Канвон, находятся в средней части побережья Корейского Восточного моря и северной части Тхэбэкского горного хребта. Их протяженность с севера на юг – 60 км, с востока на запад – 40 км, а общая площадь – 530 кв. км.

Красота этих гор, выделяясь и среди многих знаменитых достопримечательностей на нашей Родине, широко известна во всем мире.

Горы Кымган подразделяются в основном на Внешний Кымган, Внутренний Кымган и Морской Кымган, где имеются десятки участков и кварталов *(ущелий и пиков)*.

Внешний Кымган с разными пиками, исходящими на юг и север от главного пика Пиро, протягивается по восточному побережью до Морского Кымгана.

В нем чудесную картину образуют горная цепь Кванъым с изрядным и величавым ландшафтом, многочисленные пики, включая Сечжон, Чхэха и Чибсон, разнообразные причудливые скалы и камни, Курёньёнское, Ханхаское и другие ущелья, гармонирующие с большими и малыми водопадами и водоемами. Внешний Кымган с учетом местных особенностей и туристических маршрутов подразделяется на Ончжонский, Манмульсанский и Курёньёнский участки.

Внутренний Кымган на западе гор Кымган занимает территорию сел Нэкымган и Танпхун в уезде Кымган провинции Канвон, а к востоку от них высится стержневая горная цепь с пиками Окнё, Сандын, Вольчхур, Ильчхур, Чхаир, Пэкма, Кукса, вершинойОнчжон и др.

В нем отличаются живописные глубокие ущелья, где многие водопады и водоемы в гармонии с густой зеленью, причудливыми скалами и обрывами образуют очаровательный пейзаж.

В зависимости от особенностей местности и туристических маршрутов он подразделяется на Манчхонский, Манпхокский и Пэкундэский участки.

Морской Кымган с живописным прибрежным и морским видом на территории восточнее Внешнего Кымгана простирается от Сувондана в уезде Косон провинции Канвон до озер Ёнран, Кам и Хвачжин. В широком смысле в него входит и Чхонсокчжон в уезде Тхончхон.

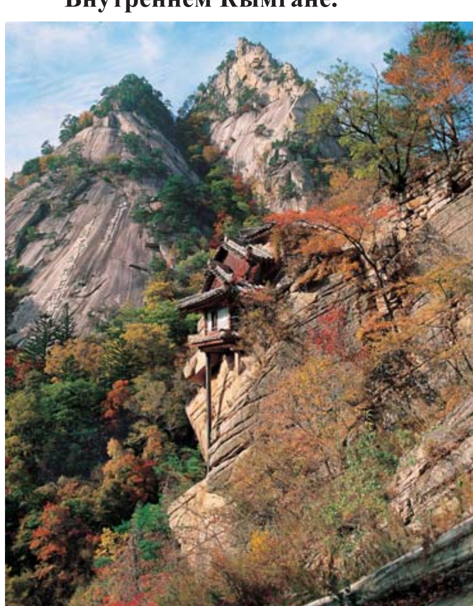
Морской Кымган разделяется в основном на Самирпхоский и Хэкымганский участки.

Горы Кымган, занимая широкий район, от своеобразия на каждом участке природной красоты и пейзажа назывались по-разному.

Издревле наш народ весной, когда пышно расцветают испускающие аромат цветы, сравнивая эти горы с алмазом, называл их «горами Кымган»; а летом, когда отвесные склоны окутаны белыми облаками и в густом лесу раздаются щебетание птиц и шум водопадов, – «горами Понрэ». Осенью, когда все горы одеты в золотой багрянец и журчат ручейки с хрустально чистой водой, они назывались «горами Пхунъак»; а зимой, когда дует сильный ветер и застланные снежным покровом горы образуют оригинальный ландшафт, – «горами Кэгор».

Сегодня горы Кымган, преобразованные на мировом уровне в туристическую зону, посещают многие люди, в том числе зарубежные корейцы и иностранцы.

Ким Чи Сон



Буддийский храм Подок во Внутреннем Кымгане.



Водопад Курён.





Ворота Хэкымган в Морском Кымгане.

Открыв новую эпоху самостоятельного объединения

В деле объединения нашей Родины настает коренной перелом.

С каждым днем повышается атмосфера примирения и сплочения нации, а переговоры и диалоги, разрядка напряженности и обеспечение мира становятся тенденцией времени.

В прошлом году торжественно прошла Конференция под девизом единства нации по случаю 11-летия со дня опубликования Декларации от 4 октября как общенациональный форум особого значения в истории объединения нашей Родины. Прошли межкорейские переговоры на высоком уровне, где с искренностью обсудили практические пути к развитию на новый высокий уровень межкорейских отношений и опубликовали совместное сообщение.

На межкорейских переговорах на уровне генералов, прошедших в Доме «Тхоньир» в Пханмунчжоме, обе стороны проконтролировали и подытожили общий ход выполнения первого этапа дополнительного к «Пхеньянской сентябрьской совместной декларации» соглашения в военной сфере, обсудили деловые вопросы, встающие в выполнении следующего этапа, и договорились принять необходимые меры.

А на межкорейских отраслевых переговорах по сотрудничеству в области лесного хозяйства и на межкорейских отраслевых переговорах в области спорта обсудили практические вопросы об усилении сотрудничества между Севером и Югом Кореи и опубликовали совместное сообщение.

Во Дворце тхэквондо в Пхеньяне показательные группы мастеров тхэквондо Международной федерации тхэквондо и «Тхэквондо мира» совместно провели выступление, которое, продемонстрировав мощь тхэквондо – символа духа и отваги нашей нации, накалило страсть к объединению нации.

В знаменитых горах Кымган состоялось совместное мероприятие организаций Севера и Юга в Совете по делам национального примирения и совместное мероприятие Севера и Юга по случаю 20-летия начала туризма в горах Кымган. Их участники выразили решимость, воплотив в жизнь «Пхеньянскую сентябрьскую совместную декларацию», обеспечить мир и приблизить процветание нации.

Антиобъединительные силы, которым не по душе межкорейское сотрудничество в разных отраслях, не прекращают заниматься кознями, неся вздор и суя свой нос в чужое дело. Но южнокорейские гражданские и общественные организации различных слоев населения и организации движения за объединение, поддерживая Пханмунчжомскую декларацию и «Пхеньянскую сентябрьскую совместную декларацию», требуют их исполнения и устраивают разные мероприятия, включая пресс-конференцию, митинг и кампанию по сбору подписей.

Всюду на нашей Родине, раскинувшейся на три тысячи *ли*, царит страсть к примирению нации, ее миру и процветанию. Все эти чудесные реалии есть результат неколебимой воли и решимости Маршала Ким Чен Ына, проявляющего горячую любовь к своей нации.

Он на VII съезде ТПК, отмечая, что на данном этапе актуальным вопросом в деле самостоятельного объединения Родины встает радикальное оздоровление межкорейских отношений, выразил волю создать новую ситуацию в нем и движении за объединение Родины.

В то время ситуация на Корейском полуострове крайне обострилась из-за козней антиобъединительных сил вне и внутри страны.

Маршал был убежден, что нет невозможного дела, если имеешь неуклонную точку зрения и позицию, стальную волю и готовность общими силами нашей нации решить вопрос объединения страны. Итак, он с чувством любви к Родине и нации принял смелое решение, поставив точку на истории недоверия и межкорейской конфронтации, подарить корейским соотечественникам объединенную Родину.

Он с твердой волей и решимостью сплоченными силами нашей нации создать новую историю в деле объединения Родины непрестанно принимал исключительные меры, в результате чего межкорейские отношения, обострявшиеся из-за противоборства и вражды, встали на новую колею примирения и сплочения.

В марте прошлого года, когда накалялась страсть нации к примирению и сплочению, Маршал дал аудиенцию членам находившейся с визитом в Пхеньяне делегации спецпосланника президента Южной Кореи. Он сказал им, что наша неуклонная принципиальная позиция и его твердая воля – это сплоченными силами нашей нации развить на зависть всему миру межкорейские отношения и создать новую историю в деле объединения страны.

Его воля и решимость были незыблемы. Итак, в Пханмунчжоме состоялся исторический межкорейский саммит, на котором приняли Пханмунчжомскую декларацию от 27 апреля, а через 29 дней после того состоялся 4-й межкорейский саммит, оттаивая оледеневшие за десятки лет межкорейские отношения противоборства и вражды.

А на 5-м межкорейском саммите в Пхеньяне в сентябре прошлого года принята «Пхеньянская сентябрьская совместная декларация».

Действительно, благодаря его смелому решению наша Родина со светлой надеждой быстрым темпом продвигается вперед к миру в стране, ее самостоятельному объединению и процветанию.

И под испытанным руководством Маршала Ким Чен Ына, который, воплощая в жизнь стремление и чаяние корейцев, открывает новую эпоху самостоятельного объединения страны, ее мира и процветания, будущее нашей нации будет лучезарным.

Ким Сыль Ги

Партия предателей приближает свой крах

Сегодня среди корейских соотечественников, приветствующих и поддерживающих Пханмунчжомскую декларацию и «Пхеньянскую сентябрьскую совместную декларацию», все повышается стремление к стимулированию развития межкорейских отношений с целью приближения дня самостоятельного объединения страны.

Политические партии, СМИ, гражданские и общественные организации Южной Кореи, оценивая эти декларации «эпохальным поворотным моментом, извещающим начало истории больших изменений и заложившим фундамент для непрерывного развития межкорейских отношений» и «декларациями, открывшими широкий путь к миру и объединению на Корейском полуострове», требуют у «парламента» их ратификации и последовательного исполнения.

Однако только консерваторы «Партии свободной Южной Кореи» *(ПСЮК)*, отворачиваясь от тенденции времени и общественного мнения, выступают против ратификации этих деклараций «парламентом».

Когда в «парламент» внесли законопроект о ратификации Пханмунчжомской декларации, они всесторонне отклонили его принятие, шумя, что это «рискованная и азартная игра», что имеется «большая возможность вызвать трещину в союзных отношениях с США».

И в связи с «Пхеньянской сентябрьской совместной декларацией» они полностью выявили свою антиобъединительную сущность.

После ее опубликования эта клика изменников нации, которая и до начала пятого межкорейского саммита, меля сплошной вздор, накаляла атмосферу противоборства, с пеной у рта порочила ее «декларацией, отражающей лишь позицию Севера» и «пустой декларацией». Она трубила, что эта декларация противоречит «резолюции ООН о введении санкций», что абсолютно нельзя принимать ее, а впоследствии под предлогом «ревизии» даже сфабриковала «специальную комиссию для проверки военного соглашения между Югом и Севером».

Это не что иное, как кульминация бешенства антиобъединительных фанатиков конфронтации, вышвырнутых за борт судна, плывущего бурно к примирению, миру и процветанию нации.

У этой клики, которую постигла жалкая участь от потери доверия народа, единственный путь к выживанию – это, хотя и поздновато, приобщить шаги к течению времени. Не зря различные слои населения Южной Кореи предупреждают, что если «ПСЮК» и впредь пойдет наперекор общественному мнению, то ей нет места на этой земле.

Но «ПСЮК» не вникает в смысл этого предупреждения и, более злостно выступая против воссоединения, прибегает к безрассудной конфронтации с соплеменниками. Да, верно говорят, что черного кобеля не вымоешь добела.

Но другая поговорка гласит: «Собака лает, но процессия не останавливается». Подобно этому, как бы ни каверзничала, ни бесновалась свора предателей нации, но ей не сломить волю всех корейцев, стремящихся путем последовательного исполнения Пханмунчжомской декларации и «Пхеньянской сентябрьской совместной декларации» оздоровить межкорейские отношения и добиться самостоятельного объединения страны.

История нашей нации ясно показывает, что те, кто действует наперекор общественному мнению и тенденции времени, не могут избежать суровой кары истории.

Консерваторам «ПСЮК» следует не забывать, что они из-за безрассудного бесчинства своими руками роют свои могилы.

Собкор

Отъявленный фанатик противоборства.

Клика консерваторов.

Мерзкое нутро политического карлика – Японии

Сегодня на Корейском полуострове вследствие инициативных и энергичных мер КНДР происходят небывалые перемены, ведущие к разрядке напряженности и обеспечению мира.

А международное сообщество поддерживает и приветствует это с надеждой, что Север и Юг Кореи, прилагая обоюдно искренние усилия, успешно решат все встающие проблемы.

Однако же лишь реакционные силы заморской островной страны, т. е. Японии, действуют по-прежнему вопреки тенденциям времени.

Правитель Японии во время вояжа в Сингапур упрашивал глав некоторых стран Юго-Восточной Азии содействовать ей в решении «проблемы о похищении японских граждан». Он и до того выпрашивал это у находящегося в Японии с визитом вице-президента США Пенсу, а на совместной пресс-конференции нагло говорил, что обе стороны удостоверили тесное японо-американское содействие в решении этой «проблемы».

Дурная привычка коварных реакционеров Японии к противоборству с КНДР укоренилась уже сыздавна. С тех пор они, ревнуя каждому факту сенсации на Корейском полуострове, с пеной у рта злостно клеветали на КНДР.

Японские реакционеры и в прошлом году, когда на Корейском полуострове непрерывно происходили сенсационные события, носились из одной страны в другую и с позиции «попрошайничающей дипломатии» умоляли их «Не обвораживаться "дипломатической улыбкой" Северной Кореи», «Не ослаблять ничуть и на миг санкций против Северной Кореи».

Не только это! Япония тщилась притормозить положительное течение на Корейском полуострове, прибегая и ко всяческим военным действиям. К примеру, истребители японских «ВВС самообороны» провели крупные совместные учения с американскими стратегическими бомбардировщиками «B-52», а «ВМС самообороны» Японии испытали на американской военно-морской базе на Гавайи запуск ракеты-перехватчика.

А все это не что иное, как проявление именно черного нутра Японии как мерзкого политического карлика, придирающегося к другим в погоне за своей наживой.

Нынешние власти Японии норовят под предлогом «прав человека» и «северокорейской угрозы» загрязнить репутацию КНДР и расширить беспредельный путь к реализации своих агрессивных амбиций. Вот поэтому-то они до сих пор настырно разглагольствовали о «правах человека в Северной Корее» и ее «угрозе», оправдывая свои подлые амбиционные действия.

Но сегодня ей все труднее и труднее ссылаться на это, поскольку на Корейском полуострове витает небывалая атмосфера примирения и разрядки напряженности. В результате, выброшенная из политического течения в Азиатско-Тихоокеанском регионе вокруг Корейского полуострова Япония лишь позорится перед лицом всего мира.

Итак, взбешенные от этого японские реакционеры лезут из кожи вон, чтобы снизить статус КНДР на международной арене, притормозить оздоровление межкорейских отношений и, повернув их опять к острой напряженности, добиться своей грязной цели.

Это подтверждает и тот факт, что они небывало настойчивее поднимают шумиху о «правах человека» и «санкциях» против КНДР.

Реакционеры Японии, фабрикуя и распространяя ложные документы «о правах человека», суетятся придать международный и политический оттенок несуществующей «проблеме в правах человека» в КНДР. В рамках таких козней они в сговоре с враждебными нам силами пытались состряпать «резолюцию о правах человека в Северной Корее» для рассмотрения на ГА ООН.

А правитель Японии, не упуская шанса встречи с госсекретарем США, обещал ему усилить японско-американское содействие в применении санкций против КНДР. Вскоре, когда США включили в список объектов санкций ООН наше торговое судно, нормально ведущее внешнюю торговлю, Япония, как бы поджидала этого, сразу включила его в свой список объектов санкций.

Что касается «проблемы о похищении японских граждан», о чем столь настырно шумят японские реакционеры, то это не что иное, как плод их политической интриги, нацеленной на инспирацию сознания противоборства с КНДР.

Это доказывает и помещенная на сайте в Интернете статья Сыги – госсекретаря кабинета министров Японии. В ней Сыга писал, что он уже при депутатстве в палате представителей, вмешиваясь глубоко в связанные с Северной Кореей вопросы, возглавлял разные дела, в том числе запрет входа судна «Мангёнбон-92» в японские порты и отмену всех мер для снижения налога на недвижимое имущество Чхонрёна.

В сути, «проблема о похищении японских граждан», бывшая любимым коньком Японии, решена уже давно. Недаром и СМИ мира усмехаются, что этой «проблемой», о которой шумят японские реакционеры, реально пренебрегают и ее хозяева – США.

Говорят, собака лает, но процессия не останавливается. Подобно этому, как бы ни пыталась Япония преградить решение вопроса о Корейском полуострове, но она не в силах сломить волю и стремление всей корейской нации и прогрессивных людей к миру и стабильности на нем и в окружающем его регионе.

Собкор



Речка Ончжон в горах Кымган зимой. *Фото Ким Гым Чжина*




Вокруг речки Ончжон, названной так от втекания в нее воды известного горячего источника в горах Кымган, вся природа плотно покрыта белым снегом, что приумножает красоту Внешнего Кымгана.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.korean-books.com.kp ㄱ—1882165 E-mail: flph@star-co.net.kp